



**MOD : DSE-23/TS-N**

**Production code : D23DDGELUJXXA03**

**06/2026**

# SÈCHE-LINGE

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION ENTRETIEN ET INSTALLATION

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES  
CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

SERVICE D'INDEX : 03

- DSE 11 / 14/18/23 / 36
- DSG 11 /14/18/23 / 36



Les données du fabricant sont affichées  
sur l'enveloppe qui contient  
La documentation de la machine.  
L'enveloppe est une partie intégrante  
de documentation

## Table des matières

|                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. CONTENU DU MANUEL .....                                                              | 3  |
| 2. RÈGLES DE SÉCURITÉ .....                                                             | 3  |
| 3. RESPONSABILITÉ DU FABRICANT .....                                                    | 6  |
| 4. TRANSPORT ET DÉBALLAGE .....                                                         | 6  |
| 5. IDENTIFICATION DES MACHINES .....                                                    | 7  |
| 6. INSTALLATION ET EMBLACEMENT .....                                                    | 8  |
| 7a. INSTALLATION : SPÉCIFICATIONS POUR LES MACHINES À GAZ .....                         | 10 |
| 7b. INSTALLATION : SPÉCIFICATIONS DES MACHINES À POMPE À CHALEUR .....                  | 11 |
| 8. INFORMATIONS SUR L'ÉMISSION DE BRUIT .....                                           | 11 |
| 9. CONNEXION ÉLECTRIQUE .....                                                           | 11 |
| 10. CONNEXION AU GAZ .....                                                              | 13 |
| 11. RACCORDEMENT AU GAZ : TEST DE FUITE .....                                           | 15 |
| 12. CONNEXION AU GAZ : PRODUCTION DE CHALEUR .....                                      | 15 |
| 13. RACCORDEMENT AU GAZ : CONTRÔLE DE LA PRESSION D'ENTRÉE .....                        | 15 |
| 14. CONNEXION AU GAZ : TEST .....                                                       | 15 |
| 15. CONDUIT D'ÉCHAPPEMENT POUR L'AIR HUMIDE ET LES GAZ DE COMBUSTION .....              | 16 |
| 16. CONNEXION À LA VAPEUR .....                                                         | 17 |
| 17. CONNEXION À L'AIR COMPRIMÉ .....                                                    | 19 |
| 18a. DESCRIPTION DE LA MACHINE 36/11 .....                                              | 19 |
| 18b. DESCRIPTION DE LA MACHINE 55/75 .....                                              | 20 |
| 18c. DESCRIPTION DES RISQUES RÉSIDUELS .....                                            | 21 |
| 19. PRÉPAREZ LES VÊTEMENTS .....                                                        | 21 |
| 20. FIN DE JOURNÉE DE TRAVAIL .....                                                     | 22 |
| 21_S. CONNEXION INTERNET (uniquement les versions SMART et PREMIUM) .....               | 23 |
| 22_S. DÉMARRER UN PROGRAMME .....                                                       | 24 |
| 23_S. METTEZ UN PROGRAMME EN PAUSE .....                                                | 26 |
| 24_S. ARRÊTEZ UN PROGRAMME .....                                                        | 26 |
| 25_S. PHASES DU PROGRAMME .....                                                         | 27 |
| 26_S. MODIFICATION DES PARAMÈTRES PENDANT LE CYCLE .....                                | 28 |
| 27_S. PROGRAMME MANUEL – CYCLE UNIQUE .....                                             | 28 |
| 28_S. PROGRAMMES EN MÉMOIRE .....                                                       | 28 |
| 29_S. MACHINE PAYANTE : FONCTIONNEMENT .....                                            | 30 |
| 30_S. LA PROGRAMMATION .....                                                            | 31 |
| 31_S. PROGRAMMATION : ANTI-RIDES .....                                                  | 35 |
| 32_S. PROGRAMMATION : MODE DOUX .....                                                   | 35 |
| 33_S. PROGRAMMATION : OPTIMISATION DE LA CONSOMMATION .....                             | 36 |
| 34_S. PROGRAMMATION : MACHINE AVEC SYSTÈME DE PAIEMENT .....                            | 37 |
| 35_S. PROGRAMMATION : MENU SYSTÈME DE PAIEMENT .....                                    | 37 |
| 36_S. EXEMPLES DE PARAMÈTRES DE PAIEMENT POUR UN PROGRAMME EN LIBRE-SERVICE .....       | 38 |
| 37_S. TYPE DE PROGRAMME : AUTOMATIQUE – CONTRÔLE DU CYCLE PAR HUMIDITÉ RÉSIDUELLE ..... | 39 |
| 38_S. SIGNAUX SUR L'AFFICHAGE .....                                                     | 41 |
| 39_E. UTILISATION DE LA VERSION FACILE .....                                            | 42 |
| 40_E. UTILISATION DE LA VERSION EASY COIN OP .....                                      | 44 |
| 41_E. PROGRAMMES EN MÉMOIRE .....                                                       | 45 |
| 42_E. ACCÉDER AU MENU UTILISATEUR .....                                                 | 45 |
| 43_E. SIGNAUX D'AFFICHAGE .....                                                         | 47 |
| 44. UTILISATION DU BOUTON D'URGENCE .....                                               | 47 |
| 45. QUE FAIRE EN CAS DE PANNE DE COURANT .....                                          | 48 |
| 46. QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ .....                                               | 48 |
| 47. ENTRETIEN DU SÈCHE-LINGE .....                                                      | 48 |
| 48. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE DES MACHINES À GAZ : RÉCUPÉRATION DES BRÔLEURS .....       | 50 |
| 49. PROBLÈMES DE SÉCHAGE .....                                                          | 51 |
| 50. UTILISATION DE LA MACHINE À BASCULER .....                                          | 51 |
| 51. PROCÉDURE D'INSPECTION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ .....                            | 52 |
| 52. ROTATION DU HUBLOT .....                                                            | 53 |
| 53. DE LA VERSION « MÉTHANE » À LA VERSION « LPG » .....                                | 55 |
| 54. DÉMOLITION .....                                                                    | 57 |
| 55. CONDITIONS DE GARANTIE .....                                                        | 57 |
| 56. DONNÉES SUR LA PRESSION DU GAZ .....                                                | 57 |
| 57. RAPPORT D'INSTALLATION CORRECTE ET DE MISE EN SERVICE DES MACHINES .....            | 64 |

## 1. CONTENU DU MANUEL

Ce manuel est dédié à l'utilisation des sèche-linge industriels. Il est rédigé en tenant compte des directives communautaires en vigueur. Les informations sont adressées à l'installateur et à l'utilisateur, qui doivent s'assurer de les avoir bien comprises avant de travailler sur la machine. Le manuel d'utilisation doit toujours être disponible pour référence. En cas de perte ou de dommage, demandez au fabricant un nouveau manuel. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences résultant d'une utilisation négligente de la machine due à une incapacité à lire ou à une lecture incomplète de ce manuel. Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications mentionnées dans ce manuel ou les caractéristiques de chaque machine. Certaines figures de ce manuel peuvent montrer des pièces partiellement différentes de celles assemblées sur les machines. Les plans et les données techniques peuvent être modifiés sans préavis.

Ce manuel est complété par les annexes suivantes : déclaration de conformité de l'UE, fiche technique et schéma de câblage. Tous les documents sont contenus dans une enveloppe qui accompagne la machine. Le schéma de câblage, selon les versions de la machine, est contenu à l'intérieur du tableau électrique

Le manuel et ses accessoires font partie intégrante de l'appareil ; ils doivent donc être conservés et accompagnés de l'appareil, même en cas de transfert à un autre utilisateur.

Le manuel, les mêmes accessoires et la vue explosée avec les pièces détachées relatives, sont disponibles dans la section technique du site web du constructeur. Avant d'accéder au site, il est essentiel d'avoir à disposition le numéro de série de la machine.



**ATTENTION !**

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuelles inexactitudes contenues dans ce manuel attribuables à des erreurs d'impression ou de transcription. Elle se réserve le droit d'apporter toute modification à ses produits qu'elle juge nécessaire ou utile, sans affecter leurs caractéristiques essentielles. Il est interdit de reproduire, même partiellement, des textes ou des images de ce manuel, sans l'autorisation préalable du fabricant.

Ce manuel est également disponible au format électronique sur le site web du fabricant (section technique)

## 2. RÈGLES DE SÉCURITÉ



**ATTENTION !**

Le non-respect des réglementations de sécurité suivantes peut entraîner des dommages aux personnes, aux biens et aux animaux.



**ATTENTION !**

L'installation et l'entretien des machines décrites dans ce manuel doivent être assurées par du personnel autorisé, familier avec le produit et conforme aux normes du secteur.

Des réparations incorrectes peuvent sérieusement mettre en danger la sécurité de l'utilisateur.



**ATTENTION !**

Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement ces instructions : rendez-les accessibles à toutes les personnes responsables de l'utilisation de la machine à laver.



**ATTENTION !**

L'usage prévu des sèche-linge décrit ici est le séchage professionnel des vêtements et du linge : tout autre usage prévu est donc interdit, sauf s'il a été préalablement autorisé par écrit par le fabricant.



**ATTENTION !**

Avant de retirer les vêtements du sèche-linge, assurez-vous toujours que le tambour est bien fermé. Ne mettez jamais vos mains dans un panier qui bouge encore.



ATTENTION !

Les objets autres que ceux à sécher ne doivent pas être introduits dans la machine.



ATTENTION !

Il est interdit de sécher des vêtements imbibés de substances nocives pour la santé des opérateurs, des poisons ou des produits cancérigènes.



ATTENTION !

N'approchez pas ou ne séchez pas les tissus imbibés de substances combustibles ou inflammables, y compris les huiles et les graisses, avec cette machine, car cela pourrait provoquer un incendie et une explosion.



ATTENTION !

Suivez toujours avec beaucoup de soin les instructions de séchage de chaque linge.



ATTENTION !

Il est interdit d'utiliser la machine aux enfants de moins de 16 ans.



ATTENTION !

Éloignez les enfants et les animaux de la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte et que la machine fonctionne.



ATTENTION !

Ne laissez pas les enfants jouer avec ou dans le sèche-linge. Les enfants doivent être étroitement surveillés lorsqu'ils sont près du sèche-linge.



ATTENTION !

Gardez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants. Gardez les détergents hors de portée des enfants.



ATTENTION !

Des connexions supplémentaires à la machine depuis l'extérieur, non effectuées de manière manuelle, dégagent le fabricant de toute responsabilité.



ATTENTION !

Les machines équipées de systèmes de chauffage présentent un risque potentiel d'incendie. Toutes les précautions liées à ce risque doivent donc être prises : l'environnement doit être exempt de matériaux combustibles ; Prévoyez un extincteur adapté et facilement accessible près de la machine.



ATTENTION !

Il est interdit de travailler avec les protège-machines ouverts ! Risque d'écrasement.



**ATTENTION !**

Afin d'éviter les brûlures ou l'écrasement des membres, seul le personnel formé et autorisé peut retirer, et seulement temporairement, les panneaux de protection de la machine.

**ATTENTION !**

Il est interdit d'introduire des barres, lattes ou objets métalliques à l'intérieur du panier. En cas d'urgence, suivez toujours les procédures décrites ci-dessous.

**ATTENTION !**

Vérifiez toujours que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement à chaque démarrage de la machine !

Il est obligatoire de connaître le fonctionnement de la machine et de ses systèmes d'urgence !

**RISQUE DE BRÛLURE**

La machine, par la nature même de l'activité pour laquelle elle est destinée, présente un risque de brûlure.

Toute brûlure peut être causée :

- Au contact avec le tissu qui sort de la machine ;
- Au contact avec le hublot après son ouverture ;
- Le contact avec les éléments chauffants lors des opérations de maintenance effectué « chaud » ;
- Par contact avec les composants qui transportent la vapeur.



Les parois extérieures de la machine peuvent atteindre des températures élevées pendant le fonctionnement.

La machine ne doit être utilisée en permanence que par du personnel suffisamment formé et en présence d'au moins un autre opérateur !

**LISEZ ATTENTIVEMENT ET INFORMEZ TOUS LES OPÉRATEURS DES SYSTÈMES D'INTERVENTION EN CAS DE PANNE SOUDAIN DE COURANT**

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

Tout travail sur les parties électriques de la machine doit être effectué uniquement par le technicien de maintenance et après avoir retiré l'alimentation électrique de la machine.

Les circuits d'alimentation et de contrôle ne peuvent être altérés que par le personnel du fabricant, sinon les conditions de garantie seront annulées.

Sur le tableau électrique se trouve la plaque de surveillance suivante qui doit être remplacée par une identique si elle a été endommagée ou retirée.

**CONDITIONS PSYCHOPHYSIQUES DE L'OPÉRATEUR**

L'opérateur responsable et l'utilisateur de la machine doivent être en parfaite condition psychophysique ; Pendant le travail, la posture verticale devant la machine doit être adoptée. Les mouvements brusques ou gestes incontrôlés, par exemple lors de la prise et de l'insertion des tissus à sécher, doivent être évités afin d'éviter des collisions dangereuses avec le châssis de la machine.

Si d'autres opérateurs ou autres membres du personnel sont présents, ils ne doivent pas être une source de distraction pour l'opérateur responsable de la machine.

Lors de l'utilisation de la machine, l'opérateur ou l'utilisateur ne doit pas être distrait par les téléviseurs, radios, etc., ni être exposé à toute autre source de distraction.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances.



#### ÉCLAIRAGE

Dans la pièce où la machine est installée, il doit y avoir une illumination uniforme d'une intensité de 300 à 500 lux, et éviter l'éblouissement gênant.



#### ATTENTION !

Ces avertissements ne couvrent pas tous les risques possibles. L'utilisateur doit donc agir avec la plus grande prudence en respectant les réglementations.

### 3. RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Les instructions de ce manuel ne remplacent pas, mais complètent les obligations de conformité à la législation actuelle sur la sécurité et la prévention des accidents. En se référant à ce qui est indiqué dans ce manuel, le fabricant refuse toute responsabilité dans le cas où :

- utilisation de la machine contraire aux lois en vigueur sur la sécurité et la prévention des accidents.
- Mauvaise installation de la machine.
- Manque d'entretien périodique et programmé
- Échec ou mauvaise observance des instructions fournies par le manuel.
- Défauts de tension et d'alimentation secteur.
- modifications non autorisées de la machine.
- utilisation de la machine par des personnes non autorisées.

Aux fins de la responsabilité, d'autres figures impliquées sont définies :

- **UTILISATEUR OCCASIONNEL** : C'est l'utilisateur qui se prépare à utiliser l'équipement par la plus simple interaction avec le dispositif de contrôle dont il est équipé. Elle réalise les opérations minimales requises pour réaliser le processus de production prévu par la machinerie.
- **UTILISATEUR FORMÉ/MANAGER** : C'est l'utilisateur qui, grâce à la connaissance du manuel, est capable de programmer, de personnaliser et de mieux gérer le processus de production prévu par la machinerie. Il est capable d'assurer l'entretien et le nettoyage de routine, comme décrit dans le chapitre approprié.
- **TECHNICIEN DE MAINTENANCE TECHNIQUE (PERSONNEL AUTORISÉ/QUALIFIÉ)** : C'est la personne formée et responsable de l'entretien des machines. La connaissance approfondie des machines et la formation reconnue par le fabricant lui permettent d'exécuter, en toute sécurité et en respectant les règles de prévention des accidents, d'entretien extraordinaire et d'assistance telles que décrites dans le chapitre approprié. Cette figure est responsable de l'installation et du premier démarrage de la machine.
- **INSTALLATEUR OU FIGURE PROFESSIONNELLE** : C'est la personne qui réalise, selon les règles de l'art, les systèmes et travaux nécessaires au bon fonctionnement des machines. En plus de posséder les exigences du domaine professionnel pour lequel il exerce, il collabore avec le TECHNICIEN DE MAINTENANCE TECHNIQUE afin de répondre aux exigences d'installation énoncées dans les chapitres concernés de ce manuel. Il n'est pas impliqué dans la production et la maintenance des machines.

### 4. TRANSPORT ET DÉBALLAGE

Pendant le transport et tout stockage, l'équipement doit rester dans les conditions environnementales suivantes :

- Température : -25°C÷55°C
- Humidité : 0 ÷90 % (non condensant)

À la réception, il est recommandé de vérifier la machine, en prenant soin de signaler au transporteur tout dommage causé, tant aux composants internes qu'à la carrosserie externe.

À l'intérieur du panier de la machine, l'installateur trouve, placé dans une enveloppe :

- cette documentation technique de la machine ;
- Pour les modèles qui le proposent :
  - o les pieds à placer sous la machine ;
  - o la clé triangulaire pour ouvrir les gardes ;
  - o les clés des serrures des machines à système de paiement ;
  - o la poignée du coupeur ;
  - o Buses GPL/GPL avec leur label d'identification.



**ATTENTION !**

Pendant la phase de manipulation, rappelez-vous que le centre de gravité de ces machines se trouve dans le dernier tiers de la hauteur. Soyez conscient du risque de renversement à toutes les étapes de la maniabilité. Le centre de gravité est identifié par la symbologie suivante :



La machine doit être complètement déballée près du site d'installation.

Les sangles doivent être coupées et l'enveloppe de couverture retirée.

Les matériaux d'emballage ne doivent pas être dispersés dans l'environnement et doivent être placés dans les espaces de collecte appropriés conformément à la réglementation en vigueur.

Utilisez une clé à molette pour retirer les boulons de fixation de la palette, visibles à la base de la machine (avant et arrière).



**ATTENTION !**

Vérifiez le poids net et le poids brut sur la fiche technique jointe à la documentation de la machine : vérifiez la compatibilité avec les équipements de levage disponibles.



**ATTENTION !**

La palette ne doit pas être utilisée comme support de machine normal ! La machine doit toujours être retirée de la palette et positionnée comme décrit dans le paragraphe concerné.



**ATTENTION !**

La machine ne doit être déplacée que lorsqu'elle est fixée à sa palette : la manutention et le levage par chariot élévateur doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié et compétent.



**ATTENTION !**

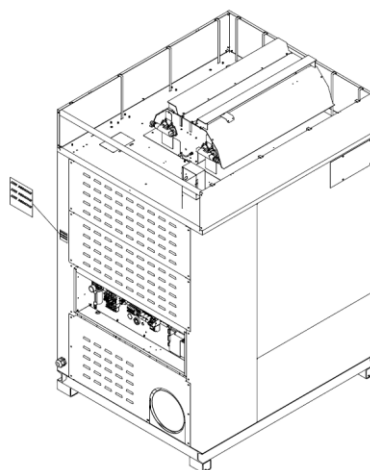
Si la machine doit être déplacée du site d'exploitation, elle ne doit être déplacée qu'une fois le cycle terminé et l'intégralité du cycle de refroidissement terminée.

## 5. IDENTIFICATION DES MACHINES

L'équipement peut être repéré par une plaque adhésive portant le numéro de série, le modèle, la puissance et les caractéristiques techniques. Assurez-vous que les alimentations présentes (électrique, hydraulique, vapeur, gaz, air comprimé) correspondent aux données sur la plaque de classification.

Les pièces de rechange et/ou les interventions supposent l'identification exacte du modèle auquel elles sont destinées.





La falsification, le retrait, l'absence de plaques d'identification ou tout autre élément empêchant l'identification sécurisée de la machine rend toute opération d'installation et de maintenance difficile et annule automatiquement la garantie.

Les séchoirs rotatifs sont destinés exclusivement au séchage des textiles et sont destinés aux secteurs commercial, professionnel et industriel.

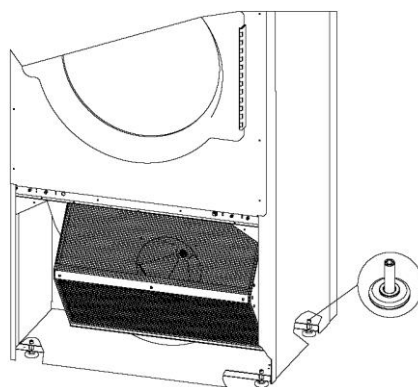
| MODÈLES ET CAPACITÉ DE CHARGE MAXIMALE<br>MODÈLES ET CAPACITÉ DE CHARGE MAXIMALE<br>(vêtements secs) |                                                  |                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| SÉCHOIRS ROTATIFS<br>SÈCHE-LINGE                                                                     | 1:18<br>CAPACITÉ DE CHARGE<br>CAPACITÉ DE CHARGE | 1:20<br>CAPACITÉ DE CHARGE<br>CAPACITÉ DE CHARGE |
| 11...                                                                                                | 11 kg (*)                                        | -                                                |
| 14...                                                                                                | 14 kg (*)                                        | -                                                |
| 18...                                                                                                | 18 kg (*)                                        | -                                                |
| 23...                                                                                                | 23 kg                                            | -                                                |
| 36...                                                                                                | 36 kg                                            | -                                                |

Les modèles avec des capacités marquées par (\*) peuvent être produits et accessorisés pour l'installation dans les magasins en libre-service avec des systèmes de paiement automatique pour pièces, jetons ou autres.

## 6. INSTALLATION ET EMPLACEMENT

Toutes les opérations d'installation doivent être réalisées par du personnel professionnellement qualifié. Placez la machine sur une surface plane, de manière stable et horizontale, à l'aide des pieds réglables situés à la base (si présent). Les pieds sont ajustés de l'extérieur, en les vissant ou en les dévissant jusqu'à ce qu'ils atteignent une position horizontale.

Pour les modèles qui l'exigent, le réglage peut être effectué depuis l'intérieur de la machine, après avoir ouvert la porte et le dossier du filtre, à l'aide d'une clé Allen de 5 mm.



Vérifiez que la capacité du sol est compatible avec le poids de la machine qui peut être détecté à partir de la fiche technique. La charge de la machine peut être considérée comme totalement statique. Pour calculer la charge statique, n'oubliez pas d'ajouter le poids net de la machine au poids du linge mouillé qui sera chargé. Assurez-vous que le sol est propre et résistant à la chaleur.

Pour une utilisation correcte, une exploitation et un entretien appropriés, laissez un espace d'au moins 500 mm autour des machines de 55/75 kg.

La température ambiante doit se situer entre +5°C et +40°C et l'humidité relative doit être de 50 %.

Le degré de protection est IP24.

L'environnement dans lequel la machine est installée doit offrir un échange d'air suffisant. En fait, il faut se rappeler que la machine aspire l'air de l'environnement dans lequel elle est installée et doit évacuer l'air humide du processus à l'extérieur.

Pour la dimension des prises d'air, consultez la réglementation nationale.

Considérons 9cm<sup>2</sup>/kW qui permet aux différents modèles de réduire les sections minimales suivantes :

| CAPACITÉ DU PANIER<br>Ratio 1:18 | SECTION TRANSVERSALE<br>MINIMALE<br>CM2 |
|----------------------------------|-----------------------------------------|
| 11 kg                            | 270                                     |
| 14 kg                            | 270                                     |
| 18 kg                            | 270                                     |
| 23 kg                            | 340                                     |
| 26 kg                            | 340                                     |
| 32 kg                            | 450                                     |
| 36 kg                            | 450                                     |
| CAPACITÉ DU PANIER<br>Ratio 1:20 | SECTION TRANSVERSALE<br>MINIMALE<br>CM2 |
| 55 kg                            | 950                                     |
| 75 kg                            | 1200                                    |

N'oubliez pas que les grilles et rideaux réduisent le débit des bouches d'aération.

L'appareil ne doit pas être installé derrière une porte verrouillable, une porte coulissante ou une porte à charnières de l'autre côté du sèche-linge.

N'installez pas et n'utilisez pas la machine si elle est endommagée.

N'installez pas la machine dans un endroit où il est impossible d'ouvrir complètement la porte (avec le kit approprié, dans certains modèles, il est possible de faire pivoter l'avant et de mettre la porte à gauche ou à droite (voir le paragraphe pertinent).

Un bon fonctionnement est garanti jusqu'à des altitudes de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

**ATTENTION !**

Assurez-vous d'apporter de l'air propre à la machine et ne pas l'air contaminé par le chlore, le fluor ou d'autres vapeurs de solvant.

**ATTENTION !**

N'utilisez pas ni ne stockez de l'essence, du pétrole ou d'autres matériaux inflammables à proximité de la machine. Cela peut provoquer un incendie ou une explosion.

**ATTENTION !**

Fournissez un extincteur près de la machine choisie et entretenue selon la réglementation en vigueur.

**ATTENTION !**

La machine NE DOIT PAS être installée à l'extérieur, mais dans un environnement FERMÉ spécifiquement conçu et utilisé comme blanchisserie.

**ATTENTION !**

Vérifiez la propreté du panier. Des résidus de traitement de la tôle peuvent être présents à l'intérieur de la feuille du panier.

**ATTENTION !**

Dans le cas des machines basculantes, prévoyez les espaces nécessaires pour éviter le risque d'écrasement entre la machine et les éléments présents dans l'environnement d'installation : autres machines, murs, plafonds, portes ou fenêtres (ouvertes et fermées), etc.

L'étendue des déplacements envisagés par les phases d'inclinaison est indiquée dans la fiche technique.

## 7a. INSTALLATION : SPÉCIFICATIONS POUR LES MACHINES À GAZ

Tout équipement professionnel avec chauffage au gaz doit être considéré, quel que soit le débit, comme un appareil à gaz.

Les exigences suivantes doivent être respectées lors de l'installation :

- Règlements municipaux et/ou territoriaux de construction et règlements incendie
- Réglementations applicables en matière de prévention des accidents
- Dispositions de la CENELEC concernant les installations électriques
- le « Règlement sur la sécurité de l'utilisation du gaz combustible »
- les « Normes pour les systèmes gaziers alimentés par le réseau de distribution ou le gaz GPL »
- Réglementations de l'entité ou de la société qui fournit ou fournit le gaz
- Dispositions du fournisseur d'électricité
- D'autres exigences locales.

Les ouvertures pour la ventilation et la ventilation de la pièce ne peuvent être fermées que si la condition d'ouverture est contrôlée et si le fonctionnement des sources d'incendie des appareils à gaz n'est possible qu'en état ouvert. La ventilation de la pièce est optimale, même si les gaz de combustion sont extraits mécaniquement, lorsque la pollution thermique nominale de ces appareils à gaz ne provoque aucune dépression dans la pièce. Cela garantit une combustion régulière des gaz et une évacuation complète des gaz de combustion.

Pour dimensionner les grilles de ventilation, consultez les données indiquées dans la fiche technique et consultez les règlements en vigueur sur le sujet.

Dans le cas de l'installation de séchoirs à gaz liquéfié dans des pièces situées sous le niveau du sol, des dispositifs de ventilation forcée adéquats doivent être fournis (non autorisé au Royaume-Uni).

Les données sur les gaz sont recueillies au paragraphe 49.

**ATTENTION !**

N'installez jamais de machines chauffées au gaz dans la même pièce, car il existe des machines utilisant des solutions solvantes (par exemple, des machines de nettoyage à sec).

Cette combinaison pourrait produire des substances dangereuses pour la santé des opérateurs et également corrosive pour les aciers.

Si vous placez des séchoirs chauffés au gaz et des machines utilisant des solvants dans deux pièces séparées, assurez-vous qu'il n'y ait pas d'échange d'air entre les deux pièces.



**ATTENTION !**

Dans le cas des machines équipées d'un système d'inclinaison, fixez la machine au sol avec des baguettes. Les machines doivent être installées parfaitement de niveau sur un sol sans réaction élastique.



**ATTENTION !**

Dans le cas des machines à bascule, des éléments externes de la machine elle-même sont en mouvement lors des phases de chargement et de déchargement du lin.

Pour les dimensions globales de la machine et des éléments mobiles dans les différentes positions, consultez la fiche technique.

## 7b. INSTALLATION : SPÉCIFICATIONS DES MACHINES À POMPE À CHALEUR

La machine est équipée d'un système de pompe à chaleur utilisant un gaz réfrigérant R134A, un composé fluoré non inflammable et non toxique (chaque unité compresseur contient 800 gr).



**ATTENTION !**

Précautions de sécurité : Ne tentez jamais de manipuler directement le réfrigérant R134A sans les compétences techniques nécessaires. En cas de fuite, ventilez la pièce et contactez un technicien qualifié. R134A peut contribuer à l'effet de serre s'il est libéré dans l'atmosphère, il est donc essentiel d'éviter les fuites.



**ATTENTION !**

Entretien périodique et contrôles : Il est recommandé que le système soit vérifié régulièrement par un technicien certifié afin de détecter toute fuite ou baisse de performance. Si nécessaire, le remplissage de gaz doit être effectué à l'aide d'équipements spécialisés.



**ATTENTION !**

Élimination et fin de vie. À la fin de la vie de service de la machine, le réfrigérant doit être récupéré et éliminé conformément aux réglementations locales et internationales. Ne jetez jamais la machine sans enlever correctement le liquide de refroidissement.

Comme vous le verrez dans le paragraphe relatif aux programmes mémoire, ce type de machine atteint une température maximale de cycle de 56°C.

Veuillez noter que l'électronique peut vous permettre de régler une température encore plus élevée que celle réellement accessible par la machine).

## 8. INFORMATIONS SUR L'ÉMISSION DE BRUIT

Le bruit aérien produit par la machine produit un niveau de pression sonore continue pondérée inférieur à 70 dB.

## 9. CONNEXION ÉLECTRIQUE



**ATTENTION !**

La connexion électrique doit être assurée par un personnel qualifié et doit respecter les exigences des règles et/ou réglementations locales et nationales en vigueur. Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque nominale (tolérance de tension  $\pm 10\%$ , tolérance de fréquence  $\pm 1\text{ Hz}$ ).

Pour la connexion, utilisez un câble de type H05 VV – F ou plus, dimensionné selon les données sur la plaque de tarification et dans la fiche technique. Insérer en amont de l'appareil un dispositif de déconnexion omnipolaire enclenché avec un cadenas (par exemple un disjoncteur de courant résiduel) avec une ouverture entre les contacts permettant une déconnexion complète dans les conditions de surtension de catégorie III, et en conformité avec la réglementation en vigueur sur le sujet.

La capacité de rupture du disjoncteur doit être d'au moins 10 kA. La capacité d'entrée du disjoncteur est décrite dans les tableaux à la fin de ce paragraphe.

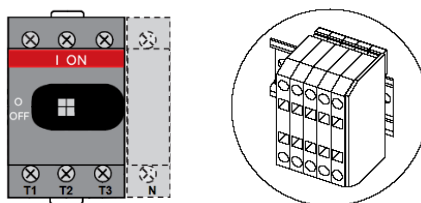
Assurez-vous que l'interrupteur principal est en position « 0 »/OFF.

Ouvre le panneau d'entrée d'alimentation.

Faites passer le câble d'alimentation de taille appropriée (voir tableau ci-dessous) à travers la presse à câbles fournie avec la machine.

Avant d'entrer dans le câble électrique, vérifiez qu'il effectue un cou mort plus bas que l'entrée, afin que toute goutte de condensation ne touche pas les connexions électriques.

Les câbles d'alimentation électrique doivent être reliés à l'interrupteur principal ou, si nécessaire, à une série de bornes marquées et visibles ci-dessous.



Selon le type d'alimentation fourni sur la plaque nominale de la machine, connectez les fils aux bornes indiquées comme suit :



: pince de terre, couleur jaune-vert

L1/T1, L2/T2, L3/T3 : Terminaisons de phase, brun ou gris

N : Pince neutre, couleur bleue (le cas échéant)

Lors de l'installation ou du remplacement du câble d'alimentation, le conducteur de terre doit être au moins 5 cm plus long que les autres.

Une copie du schéma électrique est contenue dans une enveloppe à l'intérieur du tableau électrique.

À l'intérieur du tableau électrique de la machine, il y a une borne permettant la liaison équipotentielle à effectuer conformément à la réglementation légale.

Les tableaux ci-dessous font référence aux valeurs nominales de courant « En » relatives à la protection magnétique opérée par le disjoncteur (thermique) ou par les fusibles. Le dimensionnement de la ligne en amont et en aval de cette protection doit être effectué en fonction de la longueur, du type de conducteur, du degré de sélectivité du tableau électrique principal et des conditions de pose des câbles.

| SÈCHE-LINGE ÉLECTRIQUE À CHAUFFE ROTATIF<br>(PUISSANCE NOMINALE) | Dans<br>3ph380V-480V(+N) | Dans<br>3ph220V-240V | Dans<br>1ph230V |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------|-----------------|
| 11...,                                                           | 20                       | 40                   | 63              |
| 14...,                                                           | 20                       | 40                   | 63              |
| 18...,                                                           | 32                       | 50                   | 100             |
| 23...,                                                           | 40                       | 80                   | 125             |
| 36...,                                                           | 50                       | 80                   | 160             |

| SÉCHOIRS ROTATIFS POUR CHAUFFAGE AU GAZ OU À LA VAPEUR<br>(PUISSANCE NOMINALE) | Dans<br>3ph380V-480V(+N) | Dans<br>3ph220V-240V | Dans<br>1ph230V |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------|-----------------|
| 11...,                                                                         | 6                        | 6                    | 6               |
| 14...,                                                                         |                          |                      |                 |
| 18...,                                                                         |                          |                      |                 |
| 23...,                                                                         |                          |                      |                 |
| -----                                                                          |                          |                      |                 |
| -----                                                                          |                          |                      |                 |
| 36...,                                                                         |                          | 10                   |                 |
| -----                                                                          |                          |                      |                 |
| -----                                                                          |                          |                      |                 |



**ATTENTION !**

Vérifiez le sens de rotation du ventilateur : il doit tourner dans une direction qui expulse l'air de l'échappement : le moteur du ventilateur doit tourner dans la direction de la flèche indiquée sur le capuchon de son moteur. Par conséquent, vérifiez que les phases de l'alimentation sont connectées dans la bonne séquence.



**ATTENTION !**

L'appareil doit être connecté à un système de mise à la terre efficace : le fabricant décline toute responsabilité si cette connexion n'est pas établie conformément aux dispositions du règlement en vigueur sur la question. Avant toute opération de maintenance, déconnectez l'alimentation : pour la maintenance, consultez le schéma de câblage de la machine, inséré à l'intérieur de la machine ou disponible sur le site du fabricant. Les sections minimales des câbles d'alimentation et de terre, exprimées en mm<sup>2</sup>, se réfèrent à la fiche technique jointe.



**ATTENTION !**

Les sections transversales minimales indiquées peuvent varier selon la longueur de la connexion. Pour des longueurs supérieures à 5 mètres, augmentez la section proportionnellement à la longueur supplémentaire.



**ATTENTION !**

La machine doit toujours être connectée selon les données du numéro de série (alimentation, tension d'alimentation, fréquence). Pour des tensions d'alimentation autres que celles fournies, demandez des informations au fabricant.



**ATTENTION !**

Pour les machines équipées d'une régulation de vitesse (du panier ou du ventilateur) et donc équipées d'un variateur de fréquence, il est spécifiquement nécessaire d'assurer la protection au moyen d'un dispositif RCD de type B (sensible à la valeur du courant moyen).



**ATTENTION !**

Pour les machines équipées d'un câble d'alimentation : si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par le service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant des qualifications similaires, afin d'éviter tout risque.



**ATTENTION !**

Avant d'allumer un équipement ayant subi un changement de température, attendez que l'humidité condensée s'évapore afin d'éviter d'éventuels dommages aux composants électroniques.

## 10. CONNEXION AU GAZ

Si la machine fonctionne avec un chauffage au gaz, établir les connexions appropriées avec le système de distribution : vérifier les données sur la plaque nominative de la machine, et en particulier le type et la pression du gaz d'alimentation.



# ATTENTION !

**Veillez noter que la pression maximale pour la vanne à gaz est de 50 mbar. L'alimentation en gaz, même pour une courte période à des pressions plus élevées, peut endommager la vanne.**

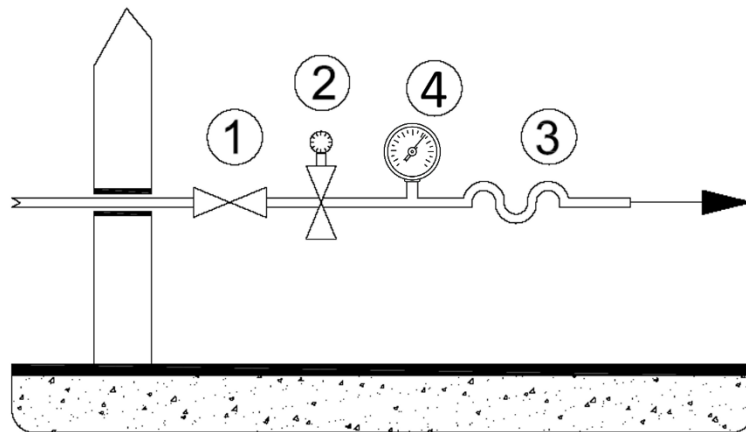
Le système de distribution de gaz doit être conçu conformément aux réglementations en vigueur et avec des sections et pressions adaptées à l'appareil, voir tableaux.

Voir la figure suivante : une vanne d'arrêt de gaz du type à coupure rapide (1) doit être disponible en amont de l'appareil ; La vanne d'arrêt du gaz doit être située à proximité de l'appareil et à un endroit facilement accessible pour l'utilisateur. Cela doit absolument respecter la réglementation applicable et être approuvé.

Un interrupteur de pression minimale (2) doit également être fourni.

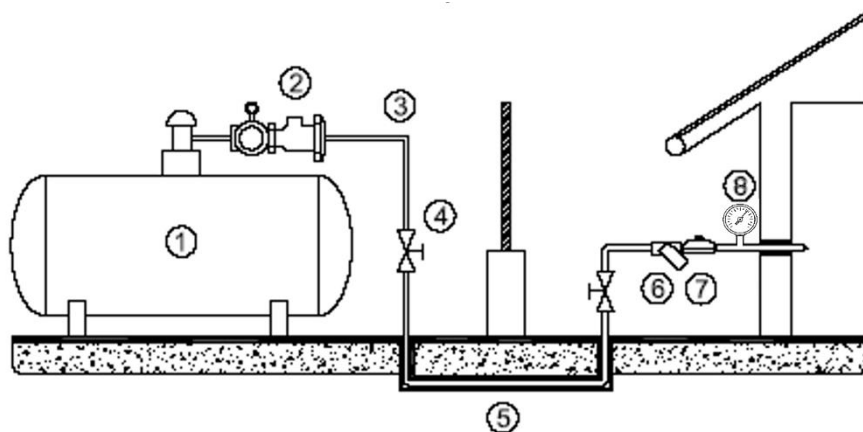
La connexion au système d'alimentation en gaz doit être faite par un joint antivibration (3) ; si des tuyaux flexibles sont utilisés, ils doivent être fabriqués en acier inoxydable DIN 3384 ou DIN 3383 (non exigé par les normes britanniques).

Un manomètre (4) pour mesurer mBar, à une échelle complète adéquate, doit être installé en aval de la vanne d'arrêt et en amont du point de connexion de la machine.



Le système doit être conçu et construit conformément à la réglementation en vigueur. La connexion au gaz sur le sèche-linge comporte une section définie dans la fiche technique ; Cette section ne doit en aucun cas être réduite.

Enfin, un schéma principal pour la connexion à la machine est présenté ci-dessous, dans le cas d'une alimentation en gaz haute pression dans les bouteilles : dans ce cas, un système de réduction à deux étages est nécessaire, réalisé conformément à la réglementation en vigueur.



En aval du barillet haute pression (1) qui agit comme un réservoir, un régulateur de premier étage (1,5 bar) doit être connecté, suivi d'une soupape de sécurité de taille appropriée (2).

Le tuyau haute pression (3) est interrompu par une vanne d'arrêt (4) et continue, protégé (5) sous la limite de la zone de compartimentation.

Avant d'entrer dans le compartiment pour l'utilisation, une seconde vanne d'arrêt doit être installée, suivie du filtre (6) et du stabilisateur/régulateur de second étage (7) qui permet de faire passer la pression à la valeur requise pour l'utilisation. (non exigé par la réglementation britannique).

Un manomètre (8) pour mesurer la pression en mbar, avec une échelle complète adéquate, doit être installé en aval du réducteur de pression du second étage et en amont du point de connexion de la machine.

## 11. RACCORDEMENT AU GAZ : TEST DE FUITE

Toutes les connexions entre le système et l'appareil doivent être testées contre les fuites. Pour cette opération, l'utilisation de sprays de détection de fuite est recommandée ; sinon, les points de connexion peuvent être brossés avec d'autres substances mousseuses, qui ne provoquent pas de corrosion ; Aucune bulle ne doit apparaître avec l'une ou l'autre solution.



**ATTENTION !**

**Il est absolument interdit d'utiliser des flammes nues pour le test de fuite !**

## 12. CONNEXION AU GAZ : PRODUCTION DE CHALEUR

Tout l'équipement lors des essais finaux en usine est préparé pour le type de gaz indiqué sur la plaque adhésive située près de la plaque de classification.

Si l'appareil n'est pas préparé conformément à la famille de gaz disponible sur site, il est obligatoire de procéder à une conversion pour l'adapter au type de gaz présent. Dans ce cas, il est absolument nécessaire d'informer le centre de service technique agréé.

La mise en service de l'appareil avec la chaleur spécifiée dépend de la pression d'entrée et de la valeur calorifique du gaz ainsi que de la buse, de la pression de la buse et de l'apport correct en air primaire.

La pression d'entrée qui permet à l'appareil de fonctionner est dans les limites indiquées dans le tableau suivant pour les différents types de gaz. En dehors de ces limites, l'appareil peut ne pas être mis en service. Si vous trouvez une pression différente de celle indiquée dans le tableau, il est conseillé de contacter l'organisme ou l'entreprise qui fournit le gaz ou l'entreprise qui a réalisé le système.

La valeur calorifique inférieure du gaz est demandée à l'organisme ou à l'entreprise qui fournit le gaz et doit correspondre à ce qui est indiqué dans la fiche technique.

## 13. RACCORDEMENT AU GAZ : CONTRÔLE DE LA PRESSION D'ENTRÉE

La pression d'admission doit être mesurée à l'aide d'un instrument de mesure liquide ou numérique (résolution d'au moins 0,1 mbar).

- Fermez le dispositif d'arrêt.
- Desserrez la vis d'étanchéité de pression de la valve de gaz identifiée par « broche ».
- Connectez le manomètre.
- Ouvrez le dispositif d'arrêt.
- Faites fonctionner l'appareil conformément aux instructions d'utilisation.
- Mesurez la pression d'entrée, avec le brûleur allumé.
- Éteins l'appareil.
- Fermez le dispositif d'arrêt.
- Débranche le manomètre.
- Fermez la vis d'étanchéité du robinet de pression de la vanne à gaz et vérifiez l'étanchéité.
- Ouvrez le dispositif d'arrêt et vérifiez l'étanchéité.

L'appareil à gaz ne peut pas être mis en service en dehors des plages de pression indiquées dans le tableau.

## 14. CONNEXION AU GAZ : TEST

Dès que les travaux de connexion sont terminés, l'appareil et l'ensemble de l'installation doivent être vérifiés. En particulier, vérifiez :

- que les connexions sont effectuées conformément aux instructions et indications de ce manuel.
- que toutes les exigences de sécurité des normes, lois et directives applicables soient respectées.



- que les connexions au gaz sont étanches.

L'appareil est ensuite allumé selon les instructions du manuel d'utilisation, vérifiant l'allumage progressif des brûleurs et l'apparition de la flamme.

Effectuez une vérification de la consommation de gaz en utilisant la méthode volumétrique. En détectant via le compteur combien de gaz a été consommé dans une unité de temps donnée : la valeur résultante doit être comparée aux valeurs indiquées dans le tableau.

## 15. CONDUIT D'ÉCHAPPEMENT POUR L'AIR HUMIDE ET LES GAZ DE COMBUSTION

Le conduit d'extraction de fumée et d'air humide doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur. Pour éviter les fuites d'air humide et le bruit, les joints des gaz d'échappement de la machine vers l'extérieur doivent être fabriqués hermétiquement, avec des matériaux (charges, mastics, préparations en silicone, ruban d'aluminium) résistants aux hautes températures.

Pour éviter les chutes de pression, évitez l'utilisation de conduits en spirale : utilisez donc des tuyaux métalliques lisses et rigides. Le matériau utilisé doit être compatible avec les températures de refoulement de la machine.

Les séchoirs à gaz sont des appareils à gaz de type B22P, c'est-à-dire des appareils à gaz dépendant d'un environnement ventilé sans dispositif de protection contre le vent avec souffleur derrière la chambre de combustion.

Les gaz de combustion d'un séchoir à gaz doivent être conduits à l'extérieur par la cheminée.

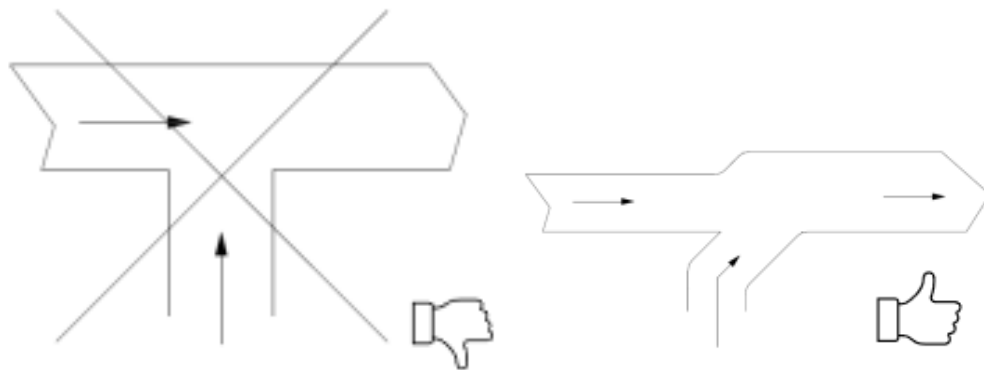
Le conduit des gaz de combustion et d'air humide, aussi court que possible, doit être incliné vers le haut en direction de la conduite d'échappement.

Pour réduire les chutes de pression, évitez les courbes de 90°, en préférant des combustions de 45° ou 30°.

Un siphon à vapeur doit être installé au point le plus bas et la dérivation de ce siphon doit respecter les réglementations locales pour la connexion au drain d'eau.

Le conduit doit résister à l'écrasement.

Dans le cas de l'entrée dans une variété, ne faites pas de connexions « T » et considérez la valeur correcte de la section collectrice. Si nécessaire, prévoyez une augmentation de la section collecteur.



Le collecteur pour plusieurs machines n'est pas recommandé pour les machines à gaz.

Pour les machines à chauffage électrique ou à vapeur, il est possible de fournir un collecteur : ne pas faire de connexions en « T » et considérer la valeur correcte de la section du collecteur. Si nécessaire, prévoyez une augmentation de la section collecteur.



Le sèche-linge est équipé d'un ventilateur d'extraction qui produit son bruit habituel pendant le fonctionnement. Pour réduire le niveau sonore, un silencieux (disponible dans les ateliers spécialisés) peut être installé sur l'échappement.

Le silencieux doit être de type circulaire droit, avec des épaisseurs d'isolation nominales comprises entre 100 mm et 150 mm.

Le matériau d'atténuation est généralement la laine minérale. Le silencieux doit être en acier avec de petites ouvertures afin de résister au nettoyage mécanique tout en évitant d'interférer en provoquant une perte de culasse. Le silencieux doit pouvoir être nettoyé avec des brosses en nylon rotatives, des aspirateurs ou un chiffon humide



Si un cloison anti-retour (volet d'air) est appliqué à l'échappement, évaluez la chute de pression relative : vérifiez la compatibilité avec la culasse disponible (pour la chute de pression, considérez au moins 1 mètre linéaire).



**ATTENTION !**

L'efficacité des conduits d'extraction des sècheurs électriques et à gaz est contrôlée par un interrupteur de pression de sécurité. La contre-pression maximale autorisée pour chaque type de séchoir est indiquée dans la fiche technique concernée.



**ATTENTION !**

Les conduits d'extraction des sècheurs à gaz ne doivent jamais être partagés avec ceux des sècheurs électriques chauffés ou à vapeur, encore moins avec ceux d'autres types de machines.



**ATTENTION !**

La sortie du tuyau d'évacuation ne doit pas s'écouler à hauteur des yeux et/ou être dirigée vers les unités résidentielles.



**ATTENTION !**

Informez l'utilisateur sur le danger de manipuler les conduits d'extraction et/ou de modifier, boucher, obstruer ou réduire les ouvertures de ventilation de la salle d'installation.



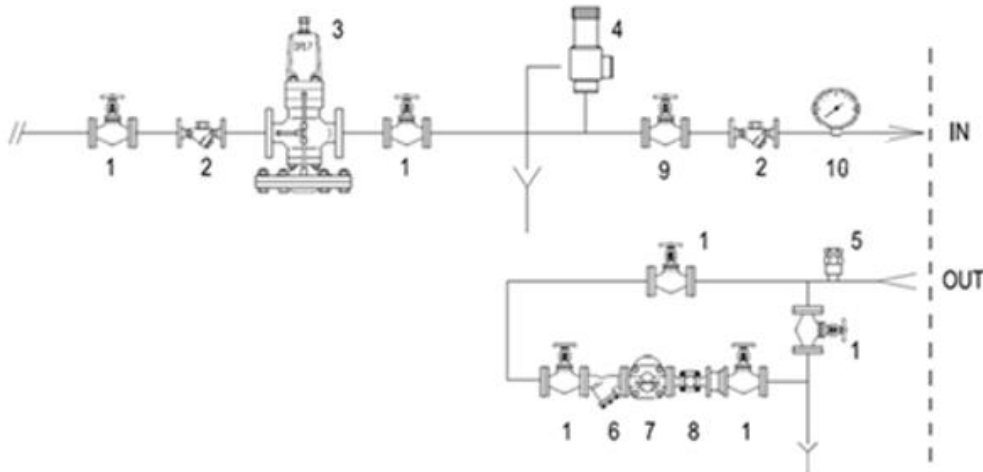
**ATTENTION !**

N'enfonce pas tes mains ni objets dans le drain. Seule la cheminée d'extraction de fumée et d'air humide doit être reliée à cette connexion.

## 16. CONNEXION À LA VAPEUR

Seule une connexion au réseau vapeur doit être réalisée pour les machines équipées de chauffage à vapeur. La connexion doit être assurée par du personnel professionnellement qualifié et doit respecter les exigences des règles et/ou réglementations locales et nationales en vigueur. Vérifiez que la vapeur possède les caractéristiques minimales indiquées dans les fiches techniques et que tous les composants du système sont certifiés.

Le système doit être construit selon le schéma suivant :



Les éléments du système sont identifiés comme suit :

1. Vanne d'arrêt
2. Filtre
3. Réducteur de pression (lorsque nécessaire)
4. Soupape de sécurité
9. Valve à bouchon (bouchon à trou traversant conique tronqué)
10. Manomètre avec une échelle complète adéquate.



**ATTENTION !**

Pour que la soupape de sécurité soit efficace, elle doit être dimensionnée pour respecter le débit maximal de la conduite d'alimentation en vapeur (consultez la fiche technique de la machine pour identifier la pression maximale autorisée par l'unité de chauffage).

5. Vanne à dépression
  6. Filtre
  7. Trappe à vapeur à godet inversé
  8. Indicateur de passage
- DANS Entrée de l'échangeur de vapeur de la machine  
 DEHORS Sortie de l'échangeur de machine



**ATTENTION !**

La performance de séchage dépend des performances de l'échangeur de vapeur.  
 La machine peut fonctionner dans une plage de pression de vapeur (voir fiche technique) : mais plus la pression de vapeur est basse, plus la performance de la machine est basse. Pour éviter que les temps de séchage ne soient trop longs, il est recommandé de fonctionner avec une pression de vapeur minimale de 5 bars.



**ATTENTION !**

Les vannes d'arrêt au point 1 du schéma doivent être ouvertes lentement afin de minimiser les effets du coup de bélier. Leur présence permet d'assurer la possibilité de déconnexion du système lors de la maintenance des dispositifs de contrôle et de régulation de la vapeur.



**ATTENTION !**

La vanne décrite au point 9 du schéma doit être de type mâle (obturateur conique tronqué avec trou traversant) et facilement accessible pour être fermée en cas de besoin, lors d'un arrêt de sécurité et dans tous les cas pendant la maintenance. Son installation doit être aussi proche que possible de l'échangeur.

**ATTENTION !**

La conduite de vapeur NE DOIT PAS être coupée par des vannes électriques ou pneumatiques pour réguler la température des machines. Le contrôle de la température est déjà effectué par le registre de machine. L'utilisation de vannes raccourcit la durée de vie de l'échangeur et la garantie doit être automatiquement considérée comme nulle.

**ATTENTION !**

Ne touchez pas aux raccords ni aux tuyaux d'entrée et de sortie de vapeur lorsque le système est allumé ou que la machine fonctionne. Avant d'intervenir, assurez-vous que la machinerie est éteinte et que le système a été fermé et complètement vidé de la condensation, en attendant le temps nécessaire pour que la zone soit entretenue refroidisse. Le manomètre indiqué au point 10 du schéma du système confirme qu'il a été fermé : ne poursuivre la maintenance que lorsque la valeur indique 0 bar.

## 17. CONNEXION À L'AIR COMPRIMÉ

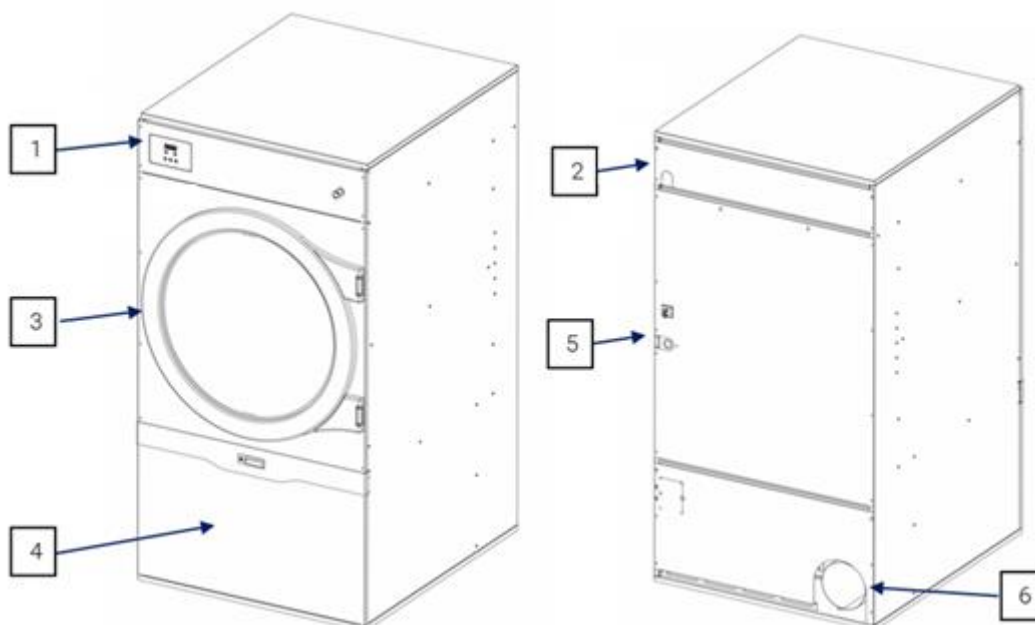
La connexion au système d'air comprimé n'est nécessaire que pour certains modèles de machines : vérifier les données techniques.

Le système doit être mis en œuvre par du personnel qualifié professionnellement et doit répondre aux exigences des normes et/ou réglementations locales et nationales en vigueur.

Toutes les connexions entre le système et l'appareil doivent être testées contre les fuites. Pour cette opération, nous recommandons l'utilisation de sprays de détection de fuites. S'il y a des articulations, enlevez-les.

## 18a. DESCRIPTION DE LA MACHINE 36/11

Le sèche-linge se caractérise par certains éléments que vous devez connaître immédiatement avant de commencer à utiliser la machine :



1. Zone de contrôle : vous pouvez y trouver le microprocesseur ou un système électromécanique de type double minuteur.
2. Le rabat d'accès à la bobine de chauffage, en cas d'entretien. L'accès à la bobine de chauffage ne peut être accordé qu'à des personnels qualifiés et compétents.
3. Hublot de chargement de la machine.
4. Filtre le port d'accès. Il doit être ouvert à chaque fois qu'il est nécessaire d'effectuer un nettoyage du filtre : l'accès doit être autorisé uniquement par l'utilisateur format/gestionnaire.
5. Tableau de connexion électrique et partie du système électrique. L'accès au tableau électrique ne doit être autorisé qu'à un personnel spécialisé et compétent.
6. Évacuation de l'air humide (toujours) et des gaz de combustion (dans le cas d'une machine à chauffage au gaz).



**ATTENTION !**

Les ouvertures d'aération dans le dossier de la machine doivent toujours rester dégagées. Le passage de l'air à travers les persiennes ne doit en aucun cas être restreint.

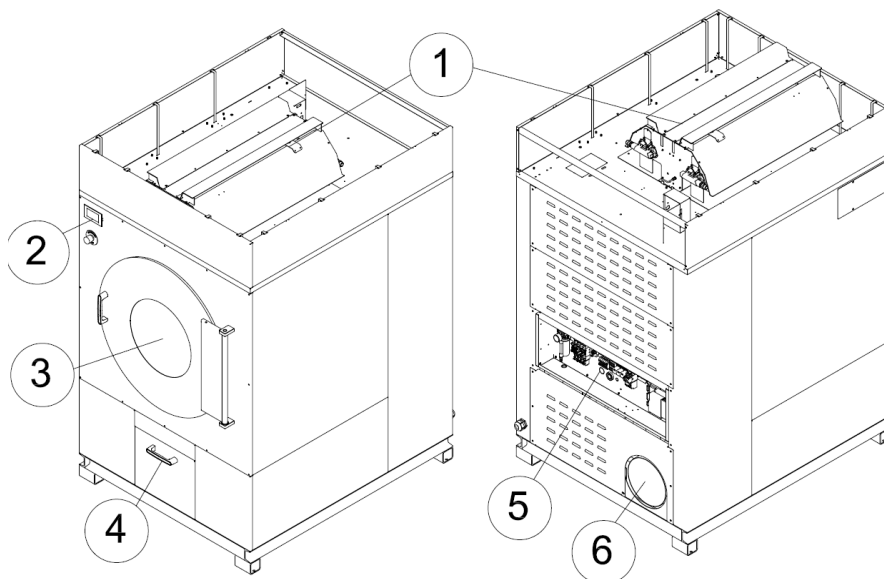


**ATTENTION !**

Ne pas insérer les mains ni les objets dans le drain (position 6). Seule la cheminée d'extraction de fumée et d'air humide doit être reliée à cette connexion.

### 18b. DESCRIPTION DE LA MACHINE 55/75

Le sèche-linge se caractérise par certains éléments que vous devez connaître immédiatement avant de commencer à utiliser la machine.



1. Résistance chauffante, l'accès à la bobine de chauffage ne doit être accordé qu'à des personnels qualifiés et compétents.
2. Zone de contrôle : vous pouvez y trouver le microprocesseur ou un système électromécanique de type double minuteur.
3. Hublot de chargement de la machine.
4. Filtre le port d'accès. Il doit être ouvert à chaque fois qu'il est nécessaire d'effectuer un nettoyage du filtre : l'accès doit être autorisé uniquement par l'utilisateur format/gestionnaire.
5. Tableau de connexion électrique et partie du système électrique.
6. Évacuation de l'air humide (toujours) et des gaz de combustion (dans le cas d'une machine à chauffage au gaz).

**ATTENTION !**

Les ouvertures d'aération dans le dossier de la machine doivent toujours rester dégagées. Le passage de l'air à travers les persiennes ne doit en aucun cas être restreint.

**ATTENTION !**

Ne pas insérer les mains ni les objets dans le drain (position 6). Seule la cheminée d'extraction de fumée et d'air humide doit être reliée à cette connexion.

### 18c. DESCRIPTION DES RISQUES RÉSIDUELS

**ATTENTION !**

Assurez-vous que ce paragraphe soit bien expliqué et bien compris par ceux qui installent, utilisent et entretiennent la machine !

S'il est nécessaire de retirer les panneaux de la machine (pour la manipulation, l'installation, l'entretien), utilisez toujours des gants spéciaux résistants aux coupures (EPI). Le risque résiduel est la possibilité qu'il existe des plaques avec des bords qui, bien que débavues, puissent encore avoir des pièces aux profils tranchants.

Si la machine est équipée de parois en caoutchouc anti-intrusion (par exemple, des machines équipées d'inclinaison), vérifiez toujours leur intégrité. Le risque résiduel est la possibilité d'enfoncer vos mains à travers des éclats et d'atteindre des zones de la machine à risque d'écrasement !

Pour maintenir la machine à basculer en position surélevée, le personnel autorisé à effectuer l'activité doit verrouiller, avec des entretoises appropriées, le berceau de levage depuis la base. Le risque résiduel est la possibilité que le système d'air comprimé soit soudainement vidé (par exemple à cause d'une panne du circuit hydraulique) et que le berceau retombe sur la base : risque d'écrasement !

On suppose que l'échappement de l'air humide doit toujours être connecté à un tuyau d'échappement. Considérez le risque résiduel que la machine fonctionne sans tuyau. Le risque résiduel est d'insérer vos mains dans la conduite de décharge en atteignant des zones à risque d'écrasement et de cisaillement !

### 19. PRÉPAREZ LES VÊTEMENTS

La machine doit être chargée selon les caractéristiques décrites sur l'étiquette de série : elle ne doit pas être chargée avec un poids supérieur à la charge nominale prévue dans la fiche technique et la plaque de série.

Avant de choisir le programme le plus approprié, divisez le linge selon les tissus et fibres, afin d'assurer un séchage uniforme de toute la charge.

De plus, évitez de charger de l'eau qui goutte : elles doivent être centrifugées préalablement avec des machines à haute rotation.

Vérifiez toujours qu'il n'y a ni distributeurs ni boules entre la blanchisserie.

Assurez-vous que les assouplissants (et produits similaires) ont été utilisés conformément aux instructions lors de l'étape précédente de lavage.

Avant de charger, assurez-vous que les vêtements portent l'étiquette avec l'autorisation de sécher en machine (et qu'ils ont été lavés à l'eau) et suivez toujours les instructions du fabricant du tissu.

Nous rappelons ici la signification de certains symboles internationaux :



Sèche à température normale



Sécher à basse température



Ne pas sécher dans un sèche-linge rotatif



ATTENTION !

La machine ne doit pas être utilisée si des produits de lavage autres que les détergents certifiés pour laver les textiles dans l'eau ont été utilisés.



ATTENTION !

La machine ne doit pas être utilisée avec des tissus qui peuvent s'enflammer eux-mêmes.



ATTENTION !

Les vêtements à sécher ne doivent pas avoir été en contact avec des substances dangereuses telles que des explosifs, des objets explosifs ou inflammables.

Pour les articles souillés de substances telles que l'huile de cuisson, l'acétone, l'alcool, l'essence, le kérosène, les détachants, la térébenthine, la cire et les substances pour les éliminer : assurez-vous qu'ils ont été lavés à l'eau chaude avec une quantité suffisante de détergent pour éliminer complètement ces substances.

Ces tissus doivent ensuite être soigneusement rincés et aérés avant d'être placés dans la machine.



ATTENTION !

Les articles tels que la mousse en caoutchouc (mousse latex), les bonnets de douche, les textiles imperméables, les articles avec un côté en caoutchouc et les vêtements ou coussins contenant des pièces en mousse latex, et en général tous les tissus contenant des pièces en caoutchouc, ne doivent pas être séchés dans le sèche-linge.



ATTENTION !

Ne séchez pas les objets qui n'ont pas été lavés auparavant.



ATTENTION !

Assurez-vous que les assouplissants et produits similaires ont été utilisés conformément à leurs instructions.



ATTENTION !

Vérifiez les vêtements avec du rembourrage : Ne chargez pas la machine avec des vêtements dont le rembourrage est endommagé.



ATTENTION !

Fermez les fermetures éclair ; boutonner les fermetures des housses de couette ; Attachez les lacets et les rubans. Vide tes poches.



ATTENTION !

Les éléments métalliques tels que les boucles, crochets, attaches doivent être enveloppés dans un tissu avant de sécher, afin de protéger le tambour des dommages tels que des rayures ou des bosses, qui pourraient à leur tour endommager les vêtements.

## 20. FIN DE JOURNÉE DE TRAVAIL

À la fin de la journée de travail, la machine doit être amenée à la fin du cycle puis éteinte : le panier doit être vidé et nettoyé.

Coupez toutes les alimentations en actionnant les interrupteurs/coupeurs de ligne concernés : électrique, gaz, vapeur et air comprimé. Enfin, laissez la porte ouverte.

## 21\_S. CONNEXION INTERNET (uniquement les versions SMART et PREMIUM)

Sur certains modèles ou sur demande, un dispositif de connexion Internet est disponible pour permettre la surveillance à distance des machines.

Il est possible de connecter la machine via Ethernet (avec un câble RJ45 spécial) ou via Wi-Fi (sans câble). Le routeur peut être atteint en ouvrant le panneau arrière de la machine et chaque connexion doit être faite avec la machine complètement déconnectée du secteur.



### ATTENTION !

Avant de pouvoir vous connecter, vous devez obtenir les autorisations nécessaires de votre opérateur réseau. Comptez toujours sur un technicien qualifié pour les vérifications et préparatifs nécessaires du système.

Pour la connexion ETHERNET, il est nécessaire de connecter le câble réseau au connecteur RJ45 fourni sur le routeur de la machine. Aucune configuration spéciale de l'appareil IM10 n'est requise car l'appairage est automatique si le réglage DHCP est réglé sur ON.

Pour la connexion Wi-Fi, il est nécessaire de connaître les identifiants d'accès du réseau (SSID et MOT de passe) auquel la machine doit être connectée. L'appareil est capable de se connecter à des réseaux Wi-Fi 2,4 GHz, d'autres réseaux à fréquence ne sont pas pris en charge.

Pour le configurer, allez dans les menus « PARAMÈTRES » et « CONNEXION IoT », disponibles uniquement dans la zone technique de l'ordinateur IM10, et choisissez le type de connexion que vous souhaitez.



L'état de la connexion sera visible sur l'écran principal via une icône cloud pouvant prendre quatre couleurs différentes, chacune exprimant un statut :

-  Connecté au réseau et au cloud accessible : icône VERTE avec coche ;
-  Connecté au réseau mais inaccessible dans le cloud : JAUNE avec point d'interrogation ;
-  NON connecté au réseau : ROUGE avec X ;
-  Dans tous les autres cas, y compris le délai d'expiration entre l'IM10 et le routeur : GRIS avec point d'exclamation.



## 22\_S. DÉMARRER UN PROGRAMME

Allumez l'interrupteur principal qui alimente la machine.



**ATTENTION !**

**Avant d'allumer un équipement ayant subi un changement de température, attendez que l'humidité condensée s'évapore afin d'éviter d'éventuels dommages aux composants électroniques.**

Pour les machines équipées de chauffage à vapeur : ouvrir la vanne à vanne pour laisser entrer la vapeur. Pour limiter le coup de b  lin, effectuez l'opération d'ouverture lentement : de la position fermée à la position ouverte, sur plus d'une minute.

Pour les machines équipées de chauffage au gaz : ouvrez la vanne d'arrêt du gaz.

Assurez-vous que le champignon d'urgence (pour les modèles qui en ont) est en position de repos, et qu'il n'a pas été activé pendant le transport ou avant la dernière éteinte de la machine.



**ATTENTION !**

**Avant de démarrer la machine, effectuez toujours la procédure de contrôle de sécurité (vérifiez le paragraphe pertinent).**

Avant de charger avec du linge humide, assurez-vous que le fût est complètement vide et propre.

La machine doit être chargée avec un lin aussi homogène que possible et avec un poids qui ne dépasse pas celui décrit dans la fiche technique et l'étiquette de série. La capacité de la machine correspond à la charge maximale de linge sec. Seulement introduire du lin super fil  . Après avoir chargé la machine, fermez la porte.



**ATTENTION !**

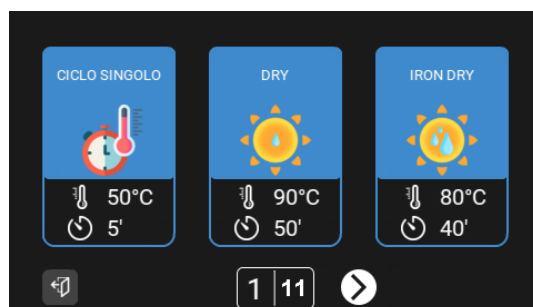
**Veillez à ce qu'en fermant le hublot, aucune trappe de tissu ne soit coincée entre le hublot et l'avant de la machine.**

Après avoir fermé complètement la porte, le masque de sélection apparaît à l'écran.

Sur chaque écran, il y a des icônes de sélection de programme :

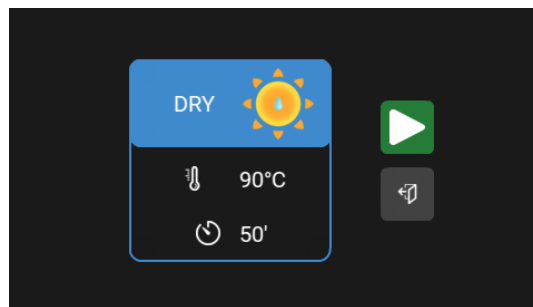
Pour sélectionner un programme, il suffit de taper sur l'icône souhaitée.

Pour voir des programmes supplémentaires sur les autres pages de la mémoire, appuyez sur l'une des deux flèches à gauche ou à droite.



Lorsqu'un programme est sélectionné, son nom apparaît à l'écran (modifiable : voir le paragraphe concerné), son icône graphique (modifiable) et, si celui-ci n'est pas présent, le numéro d'archive progressif. Les caractéristiques de température et de temps du programme sont résumées en bas.

Par exemple :



Voici une description détaillée des paramètres de programmation qui peuvent apparaître lors de la phase de prévisualisation :

- *ICÔNE – TEMPÉRATURE – DURÉE :*

Ils sont respectivement l'icône qui caractérise le programme, la température de séchage et la durée du cycle de séchage.

- *DURÉE DU CHAUFFAGE :*

C'est la durée pendant laquelle la température fixée par le programme sera maintenue. Elle peut être augmentée ou diminuée pendant le fonctionnement du cycle.

- *TEMPS DE REFROIDISSEMENT*

Après avoir utilisé le temps défini dans DURÉE DE CHAUFFAGE, le sèche-linge effectue un cycle de refroidissement caractérisé par une durée appropriée pour atteindre une température basse garantissant un retrait facile des vêtements. Si la température de refroidissement est atteinte avant l'expiration de la DURÉE DE REFROIDISSEMENT, la machine arrêtera automatiquement le cycle.

La durée totale du cycle est donnée par la somme de la DURÉE DE CHAUFFAGE + DURÉE DE REFROIDISSEMENT.

- *NIVEAU DE PUISSANCE* (uniquement les machines chauffées électriquement équipées de la fonction « puissance fractionnée ») :

Met en évidence la puissance de chauffage réglée dans le programme sélectionné. Le choix du niveau de puissance de chauffage doit être fait en fonction du type de tissu à sécher. Plus le niveau sélectionné est élevé, plus la température monte rapidement à l'intérieur du tambour.

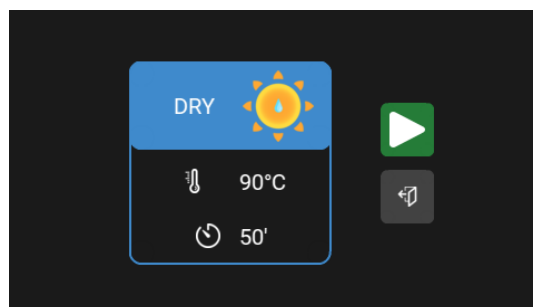
- *VITESSE DU PANIER* (uniquement pour les machines équipées d'un réglage de la vitesse du panier).

C'est la vitesse de rotation du panier défini pour le programme. Il peut être modifié au cours du cycle.

- *VITESSE DU VENTILATEUR* (uniquement pour les machines équipées d'un réglage de la vitesse du ventilateur).

C'est la vitesse de rotation du ventilateur d'admission. Le choix de la vitesse du ventilateur est lié à la vitesse de l'air dans le panier : plus le niveau sélectionné est élevé, plus la vitesse de passage de l'air dans le panier est élevée. Il peut être modifié au cours du cycle.

Lorsque le programme désiré est affiché à l'écran, il suffit d'appuyer sur le bouton START décrit dans l'image suivante :



**ATTENTION !**

Pour permettre un bon repassage par la suite, assurez-vous de choisir un programme qui renvoie les tissus secs mais contient 10 à 20 % d'humidité résiduelle.

**ATTENTION !**

En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et appelez un centre de service agréé !

**ATTENTION !**

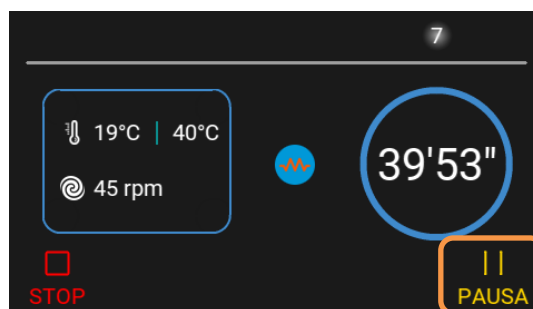
À la fin du programme, ne laissez pas les vêtements à l'intérieur de la machine immobiles : vous pourriez provoquer un phénomène d'autocombustion !

### 23.S. METTEZ UN PROGRAMME EN PAUSE

Pendant que le programme tourne, vous pouvez le mettre en pause ou l'arrêter définitivement.

Pour mettre en pause, puis mettre en pause, il suffit d'appuyer sur le bouton PAUSE.

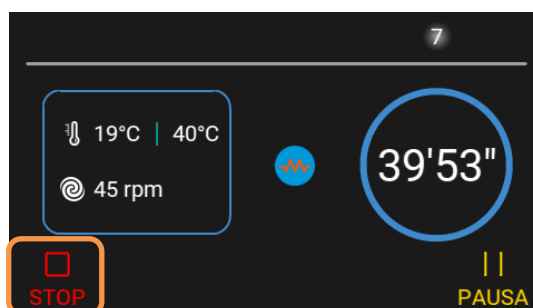
L'écran suivant apparaît à l'écran :

**ATTENTION !**

Lors de ces phases de pause et d'ouverture du hublot, rappelez-vous que la température des tissus peut être élevée !

### 24.S. ARRÊTEZ UN PROGRAMME

À n'importe quelle étape du programme, vous pouvez l'arrêter définitivement en appuyant sur le bouton STOP :

**ATTENTION !**

Ne jamais arrêter un sèche-linge avant la fin du cycle de séchage, sauf si tous les objets sont rapidement retirés et posés à plat pour dissiper la chaleur.

Le cycle doit toujours se terminer avec une phase de refroidissement déjà prédéfinie dans tous les programmes originaux fournis par le fabricant !

**ATTENTION !**

Ne laissez pas de vêtements chauds à l'intérieur de la machine à l'intérieur : vous pourriez entraîner un phénomène d'autocombustion !

Le cycle doit toujours se terminer par une phase de refroidissement. Ne modifiez pas ce paramètre de programmation.

## 25\_S. PHASES DU PROGRAMME

Le programme d'un séchoir se compose de deux phases : la phase de chauffage et la phase finale de refroidissement.

Chacune de ces deux phases possède deux valeurs caractéristiques : la température et le temps.

Lors du chauffage, la machine sèche pendant le temps prévu à la température prédéterminée.

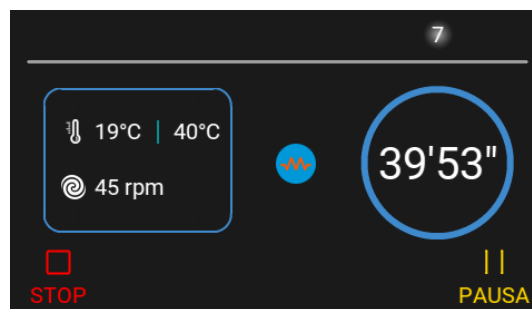
Pendant la phase de refroidissement, la machine poursuit le refroidissement de la lessive : la fin du cycle est atteinte lorsque le premier des deux paramètres caractéristiques, le temps de refroidissement maximal ou la température de refroidissement, est atteint.

Pendant que le programme est en cours, il est possible de vérifier l'avancement de tous les paramètres caractéristiques.

Lors du chauffage, la température du point de consigne est décrite à droite (dans l'exemple : 40°C) : la température réelle dans le panier est décrite à sa gauche (dans l'exemple : 19°C).

À droite indique le temps restant à la fin du cycle de chauffage (dans l'exemple : 39' et 53").

Au centre, l'état d'activation du chauffage est visible. L'image graphique représentant l'état d'activation du chauffage varie selon le type de système installé dans la machine (dans l'exemple, le symbole d'une résistance représente le chauffage électrique).



La dernière partie d'un cycle a lieu sans chauffage (phase de refroidissement) afin de garantir que les éléments sont soumis à une température de normalisation avant d'être retirés des machines.

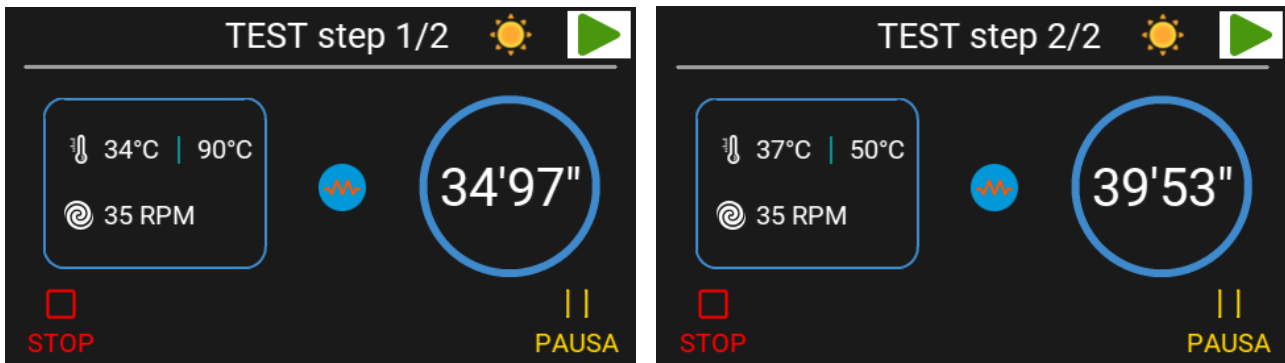
Lorsque le cycle est terminé, un buzzer retentit. L'indication de fin de cycle apparaît à l'écran.

Si le bouton STOP n'est pas pressé ou si la porte est ouverte, et que la phase anti-froissement est activée (voir le paragraphe pertinent), le panier reprendra son mouvement selon les valeurs attendues.

La phase anti-plis peut être interrompue en appuyant sur le bouton STOP ou en ouvrant la porte. Cela se termine toujours à la fin de l'heure prévue ou jusqu'à la fin de la phase anti-plis.

REMARQUE : Vous pouvez ajouter une étape de pré-séchage au programme en activant la fonction INITIAL COOLING.

REMARQUE : Si les fonctions MULTI-PAS et la fonction AVANCE RAPIDE sont activées, avec le bouton ► visible en haut à droite, il est possible d'effectuer une avance rapide qui vous permet d'interrompre la phase en cours et d'aller directement à l'étape suivante, si programmé.



## 26\_S. MODIFICATION DES PARAMÈTRES PENDANT LE CYCLE

Pendant que le programme est en cours, il est possible de modifier tous les paramètres caractéristiques : cependant, ces modifications ne restent pas dans la mémoire du programme.

Pour modifier le programme pendant qu'il est en cours, appuyez sur l'icône du paramètre que vous souhaitez modifier et modifiez sa valeur.

Une fois les changements souhaités effectués, il suffit d'appuyer sur le bouton vert de confirmation.

Les changements peuvent être faits autant de fois que désirés et à n'importe quel stade du cycle.



**ATTENTION !**

Les modifications de programme doivent être effectuées uniquement par l'utilisateur formaté/gestionnaire.

## 27\_S. PROGRAMME MANUEL – CYCLE UNIQUE

Il est possible de faire fonctionner un cycle manuellement, en ne réglant que les valeurs principales du cycle de séchage immédiatement après le chargement.

Pour exécuter ce programme, sélectionnez l'icône « CYCLE UNIQUE », définissez les données requises, puis appuyez sur START.

Les données saisies restent en mémoire comme valeurs par défaut pour l'utilisation ultérieure du cycle manuel. Lors de l'exécution du cycle, il est possible de modifier les paramètres, comme dans le cas des programmes standards (voir le paragraphe relatif).

Les temps moteurs du CYCLE UNIQUE sont de 40 secondes de rotation dans les deux sens, entrecoupées d'une pause de 5 secondes.

## 28\_S. PROGRAMMES EN MÉMOIRE

La machine dispose déjà de trente programmes configurés avec toutes leurs caractéristiques en mémoire.

Voici un tableau qui les résume, selon les trois variantes : machine standard, machine avec système de paiement et machine avec chauffage à pompe à chaleur.

Voyez dans le paragraphe concerné comment modifier ces programmes par défaut à votre goût.

Les temps de rotation par défaut pour les machines équipées d'inversion sont :

- Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre : 20 secondes
- Pause : 5 secondes
- Rotation dans le sens antihoraire : 20 secondes

Les temps de rotation et de pause peuvent être reprogrammés (voir paragraphe pertinent).

Pour les machines équipées des options concernées, les autres valeurs par défaut sont les mêmes pour tous les programmes :

- Puissance de chauffage : niveau MAX
- Vitesse du panier : 40 tr/min
- Vitesse du ventilateur : Vitesse 2

**ATTENTION !**

La température à utiliser doit respecter les températures autorisées par les labels caractéristiques du linge à sécher.

**ATTENTION !**

La formation de taches jaunes sur les tissus séchés indique la présence de détergent qui n'a pas été complètement enlevé lors du rinçage ou une température d'utilisation de la machine supérieure à celle requise pour le tissu !

**ATTENTION !**

La formation de plis sur les tissus séchés peut être provoquée par un temps d'attente trop long dans la machine, après la fin du cycle. Si l'événement se produit fréquemment, activez le système anti-rides ou prolongez son temps d'activation.

**ATTENTION !**

Des différences significatives d'épaisseur des tissus à sécher (dues par exemple aux coutures) peuvent entraîner un séchage incomplet.

**ATTENTION !**

Évitez soigneusement de sécher les tissus avec des boutons en plastique ou les tissus avec des coutures synthétiques.

Une température trop élevée pourrait faire fondre le panier et salir le panier.

| PROG. | TYPE                | SÉCHAGE |          | REFROIDISSEMENT |      |
|-------|---------------------|---------|----------|-----------------|------|
|       |                     | °C      | Min.     | °C              | Min. |
| 01    | HUMIDITÉ RÉSIDUELLE | 90      | DRY      | 40              | 3    |
| 02    | HUMIDITÉ RÉSIDUELLE | 80      | IRON DRY | 40              | 3    |
| 03    | HUMIDITÉ RÉSIDUELLE | 75      | DRY      | 40              | 3    |
| 04    | HUMIDITÉ RÉSIDUELLE | 60      | DRY      | 40              | 3    |
| 05    | CHRONOMÉTRÉ         | 50      | 50       | 40              | 3    |
| 06    | CHRONOMÉTRÉ         | 40      | 50       | 40              | 3    |
| 07    | CHRONOMÉTRÉ         | 90      | 40       | 40              | 3    |
| 08    | CHRONOMÉTRÉ         | 80      | 40       | 40              | 3    |
| 09    | CHRONOMÉTRÉ         | 70      | 40       | 40              | 3    |
| 10    | CHRONOMÉTRÉ         | 60      | 40       | 40              | 3    |
| 11    | CHRONOMÉTRÉ         | 50      | 40       | 40              | 3    |
| 12    | CHRONOMÉTRÉ         | 40      | 40       | 40              | 3    |
| 13    | CHRONOMÉTRÉ         | 90      | 30       | 40              | 3    |
| 14    | CHRONOMÉTRÉ         | 80      | 30       | 40              | 3    |
| 15    | CHRONOMÉTRÉ         | 70      | 30       | 40              | 3    |
| 16    | CHRONOMÉTRÉ         | 60      | 30       | 40              | 3    |
| 17    | CHRONOMÉTRÉ         | 50      | 30       | 40              | 3    |
| 18    | CHRONOMÉTRÉ         | 40      | 30       | 40              | 3    |
| 19    | CHRONOMÉTRÉ         | 90      | 20       | 40              | 3    |
| 20    | CHRONOMÉTRÉ         | 80      | 20       | 40              | 3    |
| 21    | CHRONOMÉTRÉ         | 70      | 20       | 40              | 3    |
| 22    | CHRONOMÉTRÉ         | 60      | 20       | 40              | 3    |
| 23    | CHRONOMÉTRÉ         | 50      | 20       | 40              | 3    |
| 24    | CHRONOMÉTRÉ         | 40      | 20       | 40              | 3    |
| 25    | CHRONOMÉTRÉ         | 90      | 15       | 40              | 3    |

| PROG. | TYPE        | SÉCHAGE |      | REFROIDISSEMENT |      |
|-------|-------------|---------|------|-----------------|------|
|       |             | °C      | Min. | °C              | Min. |
| 26    | CHRONOMÉTRÉ | 80      | 15   | 40              | 3    |
| 27    | CHRONOMÉTRÉ | 70      | 15   | 40              | 3    |
| 28    | CHRONOMÉTRÉ | 60      | 15   | 40              | 3    |
| 29    | CHRONOMÉTRÉ | 50      | 15   | 40              | 3    |
| 30    | CHRONOMÉTRÉ | 40      | 15   | 40              | 3    |

| Distributeurs automatiques |             |    |        |    |   |
|----------------------------|-------------|----|--------|----|---|
| HIGH                       | CHRONOMÉTRÉ | 90 | 10 (*) | 40 | 3 |
| DOULEUR MOYENNE            | CHRONOMÉTRÉ | 80 | 10 (*) | 40 | 3 |
| BAS                        | CHRONOMÉTRÉ | 70 | 10 (*) | 40 | 3 |

(\*) = le temps d'achat de base du programme et le temps d'incrément peuvent être modifiés par l'opérateur système. La durée réelle du programme varie en fonction du crédit saisi par l'utilisateur.

Les machines à chauffage par pompe à chaleur atteignent une température maximale de 56°C, ce qui rend les temps de séchage plus longs :

| Machines à chauffage à pompe à chaleur : |                     |         |      |                 |      |
|------------------------------------------|---------------------|---------|------|-----------------|------|
|                                          |                     | SÉCHAGE |      | REFROIDISSEMENT |      |
|                                          |                     | °C      | Min. | °C              | Min. |
| 01                                       | VITE                | 56      | 50   | 40              | 3    |
| 02                                       | CHRONOMÉTRÉ (VERT)  | 56      | 60   | 40              | 3    |
| 03                                       | HUMIDITÉ RÉSIDUELLE | 55      | DRY  | 40              | 3    |
| 04                                       | HUMIDITÉ RÉSIDUELLE | 50      | DRY  | 40              | 3    |
| 05                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 56      | 40   | 40              | 3    |
| 06                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 50      | 40   | 40              | 3    |
| 07                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 40      | 40   | 40              | 3    |
| 08                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 40      | 30   | 40              | 3    |
| 09                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 45      | 30   | 40              | 3    |
| 10                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 56      | 30   | 40              | 3    |
| 11                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 56      | 30   | 40              | 3    |
| 12                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 56      | 30   | 40              | 3    |
| 13                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 40      | 30   | 40              | 3    |
| 14                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 40      | 20   | 40              | 3    |
| 15                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 50      | 20   | 40              | 3    |
| 16                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 55      | 20   | 40              | 3    |
| 17                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 56      | 20   | 40              | 3    |
| 18                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 50      | 20   | 40              | 3    |
| 19                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 40      | 20   | 40              | 3    |
| 20                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 50      | 15   | 40              | 3    |
| 21                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 40      | 15   | 40              | 3    |
| 22                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 45      | 15   | 40              | 3    |
| 23                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 56      | 15   | 40              | 3    |
| 24                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 50      | 15   | 40              | 3    |
| 25                                       | CHRONOMÉTRÉ         | 40      | 15   | 40              | 3    |

## 29\_S. MACHINE PAYANTE : FONCTIONNEMENT

Après avoir sélectionné le programme, le coût d'exécution du programme apparaît à l'écran.

Si le système de paiement le permet, au fur et à mesure que les pièces sont insérées, la valeur manquante pour l'achat du cycle est mise à jour à l'affichage.

Ce n'est qu'après l'achèvement du paiement, lorsque le bouton START est pressé, que le cycle commence.

Si vous souhaitez modifier le programme sélectionné pendant la phase de séchage, il suffit d'appuyer sur le bouton correspondant : la sélection sera automatiquement mise à jour sans que la machine ne s'arrête.



**ATTENTION !**

En cas de changement lors de l'exécution du cycle, si les coûts des programmes sont différents, les temps de crédit seront modifiés proportionnellement.

Si la porte est ouverte pendant le fonctionnement ou si le bouton PAUSE ou STOP est pressé, la machine s'arrête. Le compte à rebours du temps crédité continue même pendant cette pause du cycle.



**ATTENTION !**

Si la pause dure plus de 5 minutes (ce qui peut être modifié par l'installateur), le crédit est automatiquement perdu.



**ATTENTION !**

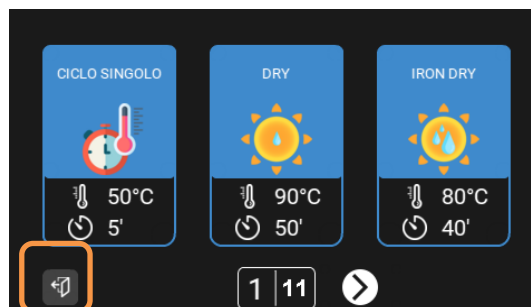
Si la porte est ouverte pendant la phase de refroidissement, le cycle est définitivement interrompu et s'arrête. Aucun crédit n'est perdu car le paiement effectué sert uniquement à acheter le temps de la phase de séchage, et non celui de la phase de refroidissement.

Veuillez noter que pendant la phase de refroidissement, il n'est pas possible de sélectionner un autre programme que celui en cours.

### 30\_S. LA PROGRAMMATION

Il est possible d'effectuer une série de modifications des paramètres par défaut des programmes en entrant dans la zone dédiée.

Pour y accéder, avec la machine activée et en veille, appuyez sur l'icône de menu qui indique le port de sortie en bas à gauche.

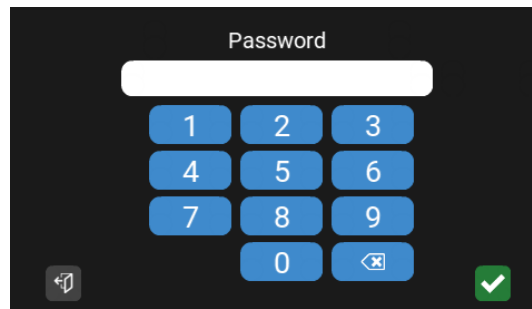


L'écran suivant apparaît à l'écran, appuyez sur l'icône qui représente les trois points.





L'écran suivant apparaît, tapez le mot de passe 123456



Cet écran est la porte d'entrée vers la zone de programmation utilisateur.  
En le parcourant, vous pouvez accéder à la configuration de :

- PARAMÈTRES;
- ENREGISTREMENTS ;
- PROGRAMMES.

En entrant PARAMÈTRES, vous pouvez choisir les fonctions suivantes :

- CHANGER DE LANGUE : Vous pouvez sélectionner la langue de la boîte de dialogue de l'interface utilisateur.
- FIXER LA DATE : Pour fixer la date.
- HEURE DE FIXATION : Pour régler l'heure locale.
- TEMPÉRATURE °C/°F : permet de sélectionner l'unité de mesure de la température.
- ANTI-PPLIS ALLUMÉ/DÉSACTIVÉ : Active automatiquement le cycle anti-pplis à la fin du programme, voir le chapitre approprié ci-dessous.
- FAST FORWARD : permet, pour les programmes TIMED et MULTISTEP, d'effectuer l'avance rapide en passant à l'étape suivante.
- DÉSACTIVER TOUCH : si activé, il ne permet que de sélectionner le programme et d'appuyer sur le bouton START, ainsi que l'entrée du menu.
- MOT DE PASSE UTILISATEUR : permet de changer le mot de passe utilisateur, par défaut = 123456.
- TÉLÉCHARGE/TÉLÉCHARGEMENT DE PROGRAMMES : vous permet d'exporter et d'importer des programmes d'un sèche-linge à un autre via un périphérique USB.
- CLAVIER BIP : Activé ou désactivé les effets sonores du clavier.
- GESTION DES PANNEAUX : vous permet de modifier les icônes des programmes et la présentation de chaque page individuelle.
- CHARGER DES ICÔNES DEPUIS L'USB : vous permet d'importer de nouvelles icônes pour personnaliser les programmes.
- TEMPS DE RÉINITIALISATION DU CRÉDIT (uniquement pour les machines configurées pour l'auto-service) : définit un délai dans lequel tout crédit restant, généré par un paiement supplémentaire, est annulé.
- DÉMARRAGE AUTOMATIQUE (uniquement pour les machines configurées en libre-service) : vous permet de lancer un cycle automatiquement si le crédit est atteint, sans avoir à appuyer sur le bouton START. La porte fermée est obligatoire.

En entrant REGISTRATIONS, vous pouvez vérifier les diagnostics de la machine :

- HEURES DE TRAVAIL : le total des heures de travail de la machine peut être vérifié.
- STATISTIQUES DE PROGRAMME : vous pouvez vérifier le nombre total de programmes réalisés et les répétitions de chaque programme individuel.
- TÉLÉCHARGER ENREGISTREMENTS : vous pouvez télécharger l'intégralité du contenu du menu enregistrements sur USB.
- STATISTIQUES ÉNERGÉTIQUES : Il est possible de consulter la consommation d'électricité en référence au dernier cycle de repassage, en se référant à toute la journée de travail et au total.

En saisissant PROGRAMMES, vous pouvez modifier les paramètres par défaut d'un programme. Il est également possible d'accéder directement à ce sous-menu via le bouton approprié sur l'écran principal.



Pour modifier un programme, faites ce qui suit :

- Sélectionnez le numéro de programme à modifier ;
- NOM : Le nom du programme apparaîtra au-dessus de l'icône du programme.
- TYPE DE PROGRAMME :
  - Un TEMPO = le programme durera un temps défini par l'utilisateur ;
  - AUTOMATIQUE = le programme durera un temps variable selon l'humidité résiduelle souhaitée. Voir le chapitre approprié.
- ICON : vous permet de choisir une icône graphique ou numérique pour distinguer le programme. Si une icône graphique n'est pas sélectionnée, le programme sera automatiquement numéroté avec le numéro d'index attribué et visible dans ce manuel. Veuillez faire attention car, si vous souhaitez changer la position du programme, il sera déplacé à la position indiquée mais le numéro d'identification restera l'original (car il s'agit d'une icône).
- POSTE : vous permet de choisir le poste dans lequel placer le programme. Si le programme est identifié par une icône numérique, ce qui précède s'applique.
- MULTISTEP (seulement si TYPE PROGRAMME = TIMED) : permet de gérer plusieurs étapes de séchage, à différentes températures, au sein d'un même programme. Pour chaque étape, la température et la durée peuvent être décidées indépendamment. La durée totale du programme est la somme de toutes les durées de chaque étape.
- DURÉE DE CHAUFFAGE (seulement si TYPE DE PROGRAMME = TIMED) : C'est la durée du programme définie par l'utilisateur.

- HUMIDITÉ (seulement si TYPE PROGRAMME = AUTOMATIQUE) : vous permet de sélectionner trois valeurs d'humidité résiduelle parmi celles déjà configurées : IRON DRY (sec pour être repassé) / DRY (sec pour être stocké) / EXTRA DRY (parfaitement sec, portable/utilisable immédiatement).
- TEMPÉRATURE DU CYCLE : C'est la température maximale du cycle de séchage
- DURÉE DE REFROIDISSEMENT : À la fin du temps défini dans DURÉE DE CHAUFFAGE, un cycle de refroidissement est effectué (avec le chauffage désactivé), pour lequel la durée maximale peut être définie. Par défaut = 3 min.
- TEMPÉRATURE DE FIN DE REFROIDISSEMENT : c'est la température à laquelle le cycle de refroidissement doit être atteint pendant son exécution. Par défaut = 40°C. Si cette température est atteinte avant l'expiration de la DURÉE DE RECHARGE, le cycle s'arrêtera automatiquement.
- INVERSION DE ROTATION (PRÉSENTE/ABSENTE) : pour les machines équipées d'inversion de panier, il est toujours possible d'exclure la rotation dans les deux sens. Pour les machines non équipées d'inversion du panier, ce paramètre est toujours réglé sur ABSENT.
- TEMPS DE MOUVEMENT VERS L'AVANT DU PANIER : temps de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.
- TEMPS DE MOUVEMENT DU PANIER À L'ENVERS (seulement si INVERSION DE ROTATION = PRÉSENT) : temps de rotation dans le sens antihoraire.
- PAUSE DU TEMPS DE MOUVEMENT DU PANIER (seulement si INVERSION DE ROTATION = PRÉSENT) : temps de pause entre la rotation horaire et antihoraire.
- REFROIDISSEMENT INITIAL : il est possible de définir un cycle de refroidissement initial par rapport à la phase de séchage programmée, en définissant sa durée. Pendant cette phase, le chauffage reste éteint.
- PARAMÈTRES SPÉCIFIQUES POUR L'AUTO-SERVICE ; Les paramètres suivants ne sont visibles que sur les machines configurées contre paiement. Un exemple de programmation sera abordé dans un chapitre suivant de ce manuel :
  - TEMPS DE BASE EN VENTE (uniquement pour les machines en libre-service) : il s'agit de l'unité de temps vendue au client lorsque la machine est encore en attente, c'est-à-dire avant que le programme ne soit sélectionné et lancé.
  - PRIX DU TEMPS DE BASE À LA VENTE (uniquement pour les machines en libre-service) : c'est le coût de l'unité de temps définie ci-dessus.
  - TEMPS D'INCRÉMENT À LA VENTE (uniquement pour les machines en libre-service) : c'est l'unité de temps vendue au client lorsque la machine est déjà en fonctionnement. Il correspond généralement à une fraction du TEMPS de BASE défini ci-dessus et correspond à une augmentation du temps total du programme utilisé par le client.
  - VALEUR D'INCRÉMENT À VENDRE (uniquement pour les machines en libre-service) : C'est le coût de l'incrément de temps défini ci-dessus.
- PARAMÈTRES SPÉCIFIQUES POUR LES MACHINES ÉQUIPÉES D'UNE RÉGULATION DE VITESSE : les paramètres suivants ne sont visibles que sur les machines équipées d'un régulateur de vitesse sur le moteur à panier ou le moteur du ventilateur :
  - VITESSE DU PANIER (uniquement pour les machines à commande de vitesse du panier) : c'est la vitesse de rotation du panier, exprimée en tours par minute.
  - VITESSE DU VENTILATEUR (uniquement pour les machines à réglage de la vitesse du ventilateur) : c'est la vitesse de rotation du ventilateur, exprimée en Hertz.
- PUISSANCE PARTIELLE (uniquement pour les machines à chauffage électrique et équipées de la puissance partielle optionnelle) : Permet de décider si et comment réduire la puissance de chauffage fournie par l'élément chauffant. Trois capacités chauffantes différentes peuvent être contrôlées :
  - MIN (1er ensemble d'éléments chauffants)
  - MED (2e jeu de résistances)
  - MAX (1er + 2e ensemble d'éléments chauffants)

### 31\_S. PROGRAMMATION : ANTI-RIDES

Cela permet d'activer, désactiver ou modifier la phase anti-rides. Par définition, le cycle promet, à la fin du programme de séchage, de maintenir le linge en mouvement sans ventilation ni chauffage. Il est défini par défaut sur PRÉSENT et affecte tous les programmes.

- ANTI-WRINKLES : peut prendre les valeurs suivantes :
  - PRÉSENT : signifie que la phase anti-plis sera activée après la fin du cycle, si la porte n'est pas ouverte, selon les valeurs définies ci-dessous
  - ABSENT : signifie que la phase anti-plis ne s'activera pas après la fin du cycle, même si la porte n'est pas ouverte
- PAUSE DE FIN DE CYCLE : c'est le temps d'attente après la fin du cycle, exprimé en minutes et secondes, après quoi la phase anti-rides est activée.
- AVANT : c'est le temps où le panier tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, en minutes et secondes, pendant la phase anti-plis.
- PAUSE : c'est le temps de pause du tambour, exprimé en minutes et secondes, pendant la phase anti-pli entre la rotation horaire et antihoraire.
- INVERSE : c'est le temps où le panier tourne, dans le sens antihoraire, exprimé en minutes et secondes, pendant la phase anti-plis.
- TEMPS MAXIMAL DE CYCLE : c'est la durée de la phase anti-rides avant l'arrêt définitif du cycle ou avant l'ouverture de la porte.

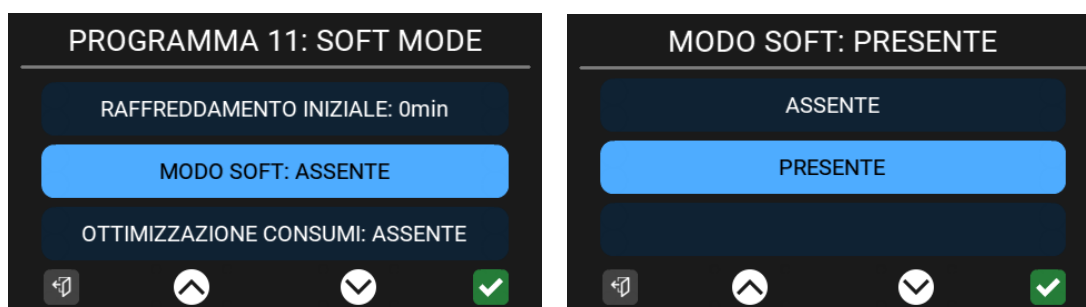
### 32\_S. PROGRAMMATION : MODE DOUX

La fonction peut être activée individuellement dans chaque programme, quel que soit le type de chauffage du sèche-linge. Il permet d'ajuster la température de l'air chaud entrant dans le tambour, assurant un séchage plus délicat pour les tissus généralement traités dans le système de NETTOYAGE HUMIDE.

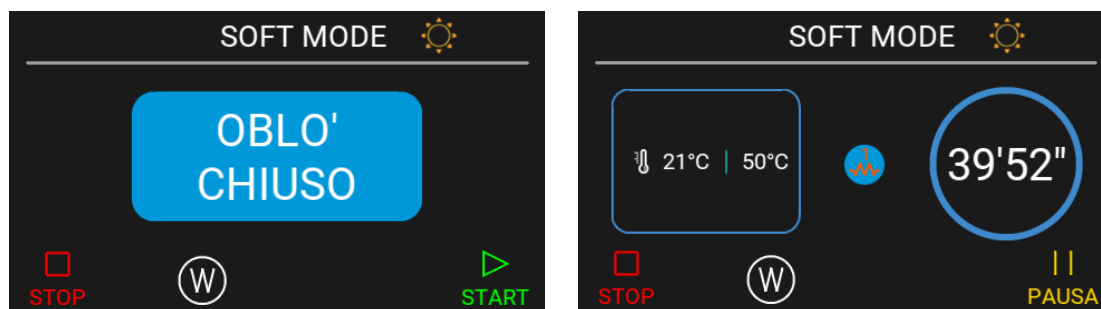
Pour activer la connexion avec le mot de passe utilisateur, sélectionnez CHANGER PROGRAMME.



Choisissez le programme à convertir en SOFT MODE et faites défiler les paramètres jusqu'à trouver l'élément SOFT MODE (par défaut : ABSENT). Réglez le paramètre sur PRÉSENT. Ensuite, quitte le menu de programmation.



Pour distinguer le programme activé pour la fonction SOFT MODE des programmes avec contrôle de température traditionnel, le symbole sera affiché  à la fois sur l'écran prédéfini et sur l'écran de fonctionnement :



REMARQUE : La fonction SOFT MODE ne peut pas être désactivée pendant que le cycle est en cours.

### 33\_S. PROGRAMMATION : OPTIMISATION DE LA CONSOMMATION

La fonction peut être activée individuellement dans chaque programme, exclusivement sur des machines équipées de chauffage électrique. Cela permet de réduire le gaspillage d'électricité et de modérer les allongements surthermiques lorsque la machine atteint le point de consigne fixé par le programme de séchage.

Pour l'activer, saisissez avec le mot de passe utilisateur et sélectionnez MODIFIER PROGRAMME.



Choisissez le programme sur lequel vous souhaitez activer l'OPTIMISATION DE LA CONSOMMATION et faites défiler les paramètres jusqu'à trouver l'élément OPTIMISATION DE LA CONSOMMATION (par défaut : ABSENTE). Réglez le paramètre sur PRÉSENT. Ensuite, quitte le menu de programmation.



Pour distinguer le programme activé pour la fonction CONSUMPTION OPTIMIZATION des programmes sans cette fonction, le symbole sera affiché  à la fois sur l'écran prédéfini et sur l'écran de fonctionnement.

La température cible sera atteinte en utilisant toute la puissance disponible [fig\_S\_1]. Lorsque le point de consigne est atteint, seule une partie de l'alimentation reste allumée pendant un temps défini et non modifiable. À ce stade, la température peut continuer à augmenter de quelques degrés ou à baisser selon

l'humidité présente dans les vêtements. Lorsque le seul trio de résistances restant allumé est éteint, la température va inévitablement chuter [fig\_S\_2].

Le chauffage sera complètement rallumé lorsque la température chutera d'au moins 2°C par rapport au point de consigne du programme [fig\_S\_3].

Lorsque la température de réglage est à nouveau dépassée, le processus d'optimisation reprendra jusqu'à la fin du programme.



[fig\_S\_1]



[fig\_S\_2]



[fig\_S\_3]

La fonction OPTIMISATION DU CARBURANT peut également être utilisée avec le mode SOFT activé. Il ne peut pas être désactivé pendant que le cycle est en cours.

### 34\_S. PROGRAMMATION : MACHINE AVEC SYSTÈME DE PAIEMENT

Pour les machines payantes, l'accès à la programmation se fait en allumant la machine et en appuyant sur les trois points qui apparaissent en haut à droite de l'écran. Ce bouton ne sera présent que pendant 30 secondes à l'allumage de la machine, après quoi il disparaîtra, empêchant ainsi l'accès à la page de saisie du mot de passe. Dans le cas où la machine est équipée d'un système de paiement, il existe des paramètres programmables dédiés, absents des machines standard décrites ci-dessus.

Les paramètres suivants peuvent être atteints en consultant le menu INSCRIPTIONS :

- CRÉDIT TOTAL : additionne le total des crédits du jour de l'installation de la machine.
- RÉINITIALISATION TOTALE DES CRÉDITS : permet de réinitialiser le CRÉDIT TOTAL. L'action est irréversible.
- CRÉDIT PARTIEL : additionne le total des crédits du dernier jour (à partir de 00:00).
- RÉINITIALISATION PARTIELLE DU CRÉDIT : permet de réinitialiser le CRÉDIT PARTIEL. L'action est irréversible.

### 35\_S. PROGRAMMATION : MENU SYSTÈME DE PAIEMENT

Le menu « SYSTÈME DE PAIEMENT » n'est présent que dans les machines équipées d'un système de paiement et l'accès est réservé au technicien de maintenance avec son propre mot de passe dédié.

Le menu SYSTÈME DE PAIEMENT se trouve dans PARAMÈTRES uniquement pour les machines déjà configurées en auto-service et comprend les paramètres suivants :

- ACTIVATION / DÉSACTIVATION : permet l'activation et la désactivation du système de paiement. Si elle est désactivée, la machine peut être lancée sans entrer de crédits.
- TYPE DE PAIEMENT : vous permet de sélectionner le système de paiement par MÉCANISME DE MONNAIE ou par ESPÈCES CENTRALISÉES.
- UNITÉS MONÉTAIRES : vous permet de sélectionner le symbole de la monnaie avec laquelle le paiement est effectué.
- MONNAIE PERSONNALISÉE : permet de décrire une monnaie qui ne figure pas dans la liste fournie dans UNITÉS MONÉTAIRES.

- VALEUR D'ENTRÉE DU MÉCANISME DE LA PIÈCE 1 : C'est la valeur monétaire donnée à l'impulsion provenant du système de paiement prévue pour la première entrée de l'acquisition du paiement sur la carte électronique de la machine.
- VALEUR D'ENTRÉE DU MÉCANISME DE LA PIÈCE : C'est la contre-valeur monétaire donnée à l'impulsion provenant du système de paiement destiné à la seconde entrée d'acquisition de paiement sur la carte électronique de la machine. Elle est généralement représentée par un mécanisme de seconde pièce ou un second système de paiement alternatif ou complémentaire au premier.
- TEMPS MAXIMAL D'IMPULSION DE PAIEMENT : décrit la durée maximale de l'impulsion délivrée à l'entrée GETTONIERA1 ou GETTONIERA2 de la carte électronique de la machine. Si l'impulsion a une durée plus longue que celle définie ici, la carte de contrôle renverra l'alarme « TOKEN PIÉGÉ ».

### 36\_S. EXEMPLES DE PARAMÈTRES DE PAIEMENT POUR UN PROGRAMME EN LIBRE-SERVICE

L'exemple ci-dessous consiste à construire un programme typique pour l'exploitation en libre-service. Veuillez interpréter les valeurs exprimées ci-dessous uniquement comme un guide. Le prix de vente du programme et les augmentations de temps qui suivent doivent être calculés en fonction de la véritable tendance du marché et de la consommation de la blanchisserie.

Pour la configuration de la température et d'autres paramètres qui régulent l'avancement du programme, consultez le chapitre PROGRAMMATION.

Le programme HIGH TEMP a été configuré comme suit :

- Allumer la machine et appuyer sur l'icône de la porte en bas à gauche (le temps maximum pour effectuer cette opération est de 30 secondes, si nécessaire il suffira d'éteindre et rallumer la machine pour faire réapparaître l'icône de la porte).
- Sélectionnez l'icône MODIFIER PROGRAMMES et tapez le mot de passe : 123456.
- Sélectionnez le programme HAUTE TEMPÉRATURE.

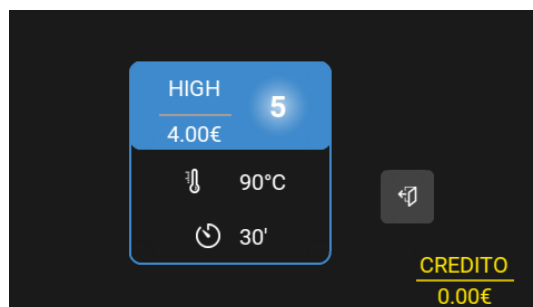
- Pour la vente du programme et le début du programme :
  - Fixez le paramètre DE BASE DE TEMPS DE VENTE à 30 minutes
  - Fixez le paramètre PRIX DU TEMPS DE VENTE DE BASE à 4,00 €

Le client devra payer 4,00 € pour acheter 30 minutes de séchage. Le crédit inscrit est visible juste en dessous des icônes du programme. Si le crédit n'est pas atteint, il ne sera pas possible de commencer le programme.

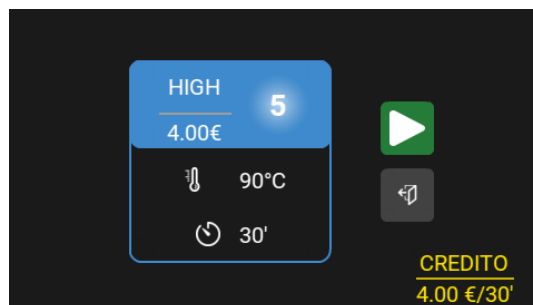
- Pour incrémenter le temps où le programme a déjà commencé :
  - Réglez le paramètre TEMPS D'INCRÉMENT EN VENTE à 10 minutes.
  - Fixez le paramètre VALEUR D'AUGMENTATION DANS LA VENTE à 1,00 €.

C'est-à-dire que pendant que le programme est déjà en cours, il est possible d'effectuer des incréments de 10 minutes en saisissant 1,00 €.

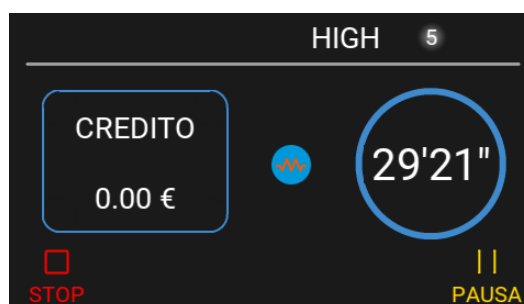
Si vous appuyez sur l'icône du programme, lorsque le paiement n'a pas encore été effectué, vous obtenez l'écran résumé suivant :



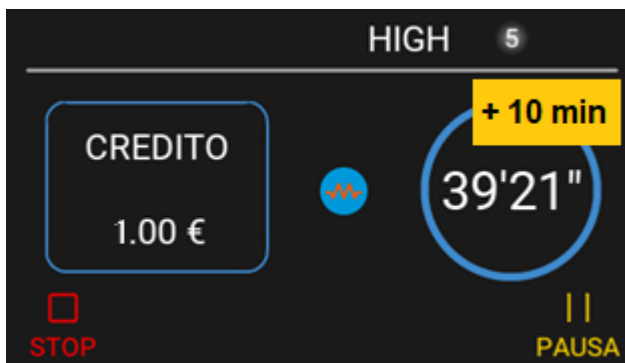
Une fois le paiement effectué, il sera possible d'appuyer sur le bouton START pour lancer le cycle.



Lorsque le cycle tourne, l'écran apparaît comme suit :



Pour augmenter le temps, saisissez le crédit supplémentaire jusqu'à ce que la valeur fixée à AUGMENTATION DE VALEUR DE LA VENTE soit atteinte. Dès que le crédit est atteint, le temps restant sera ajouté au temps décrit dans le paramètre AUGMENTATION DE LA VALEUR DANS LA VENTE.



Tout crédit supplémentaire qui n'atteint pas le montant minimum de l'augmentation sera conservé en mémoire jusqu'à la fin du cycle.

À la fin du cycle, à la fin du TEMPS DE RÉINITIALISATION DU CRÉDIT (défaut = 5 min), tout crédit restant sera réinitialisé. Le paramètre est accessible dans SETTINGS après avoir saisi le mot de passe 123456.

Si le cycle de séchage est déjà terminé, le client devra à nouveau payer le prix initial de vente.

### 37\_S. TYPE DE PROGRAMME : AUTOMATIQUE – CONTRÔLE DU CYCLE PAR HUMIDITÉ RÉSIDUELLE

Pour les machines équipées d'un capteur d'humidité, la durée du cycle peut être automatiquement contrôlée en fonction de l'atteinte du niveau d'humidité résiduel souhaité.

Trois niveaux de séchage sont disponibles, prédéfinis par le fabricant :

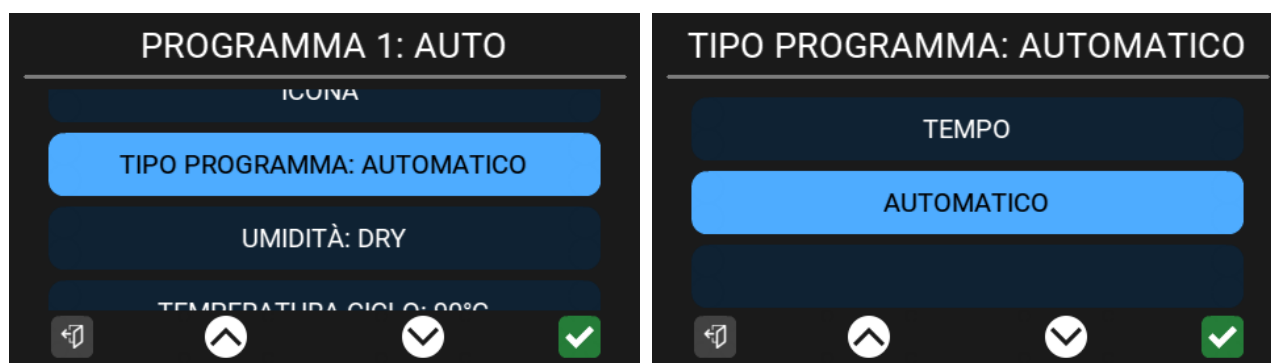
- **SÈCHE EN FER** : idéale pour préparer le linge en vue du prochain repassage. Les vêtements resteront encore légèrement humides au toucher.
- **SEC** : sec à conserver. Le linge sort presque complètement sec, prêt à être plié et arrangé.
- **EXTRA SEC** : sec à porter. Les vêtements ressortent parfaitement secs, prêts à être utilisés.



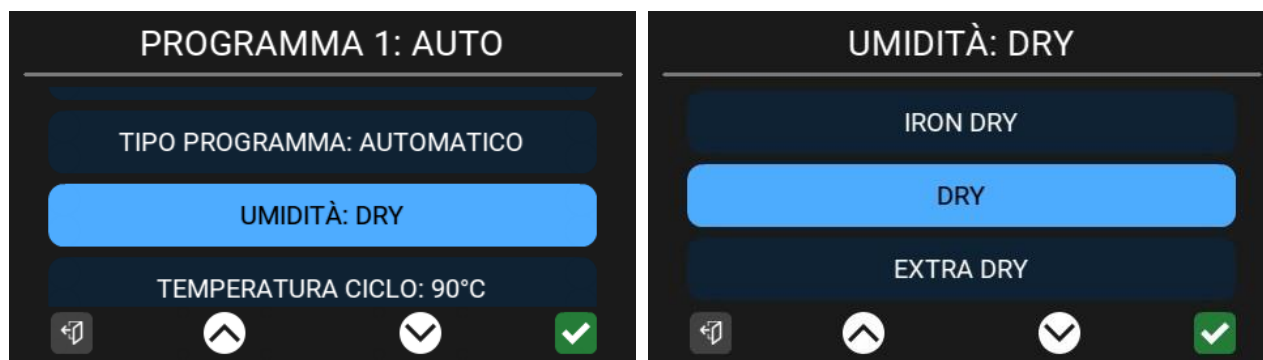
Pour créer/modifier un programme avec la méthode d'opération automatique, entrez la programmation avec le mot de passe utilisateur et sélectionnez MODIFIER PROGRAMME :



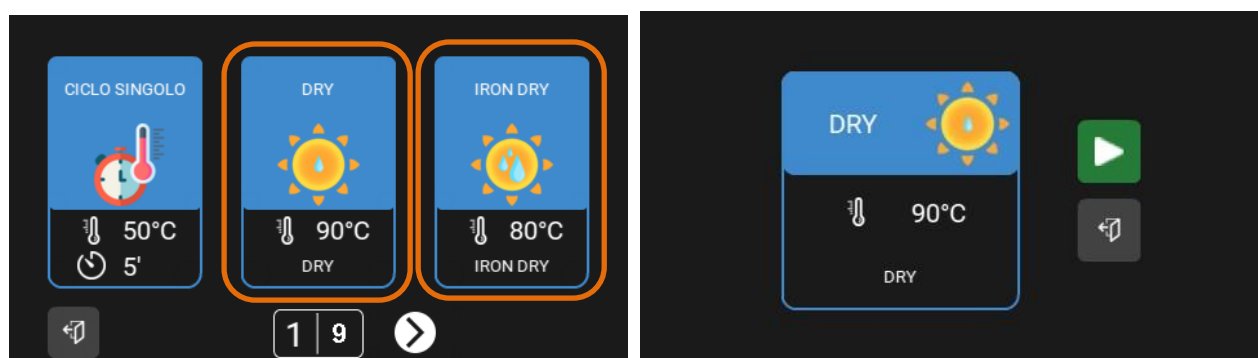
Sélectionnez un programme existant ou créez-en un nouveau. Faites défiler vers le bas et sélectionnez TYPE DE PROGRAMME. Sélectionnez AUTOMATIQUE.



Ensuite, sélectionnez le niveau d'humidité résiduelle que vous souhaitez obtenir à la fin du cycle.



Les programmes automatiques diffèrent des programmes chronométrés car le degré d'humidité sélectionné apparaît en dessous de la température de fonctionnement. Le nom du programme et l'icône peuvent être personnalisés.



La durée du cycle peut varier, car elle dépend non seulement de l'humidité initiale des tissus, mais aussi du degré de remplissage du panier et de facteurs externes tels que la température et l'humidité ambiante.

Pour optimiser l'efficacité du cycle automatique, il est recommandé de charger au moins 50 % de la capacité de la machine. De plus, les cycles automatiques ne peuvent pas être démarrés à des températures inférieures à 45°C. Le mode chauffage SOFT n'est pas sélectionnable en cycles automatiques, mais il est tout de même possible de sélectionner le chauffage OPTIMISÉ pour les machines à chauffage électrique.

Lors d'une exécution automatique du cycle, si vous appuyez sur le bouton PAUSE ou ouvrez la porte, le cycle est temporairement suspendu et peut reprendre à partir du point où il a été interrompu. En revanche, si vous appuyez sur le bouton STOP ou éteignez la machine, vous devrez recommencer le cycle depuis le début.

Le temps maximal de séchage pour un cycle automatique est de 180 minutes.



**ATTENTION !**

**Réglez la température la plus appropriée selon le type de tissu à traiter.**

**Il est important de bien différencier les tissus, en les sélectionnant selon leur type. Évitez les charges mixtes contenant des tissus synthétiques et naturels en même temps.**

**Ne traitez que les tissus à super-filage qui ont atteint un facteur  $G \geq 300$ . Les pirouettes courtes ou basses ne garantissent pas de résultats optimaux.**

**Grâce à une programmation avancée, vous pouvez ajuster le degré d'humidité désiré pour chaque niveau de séchage. Pour plus de détails, nous vous recommandons de contacter votre concessionnaire.**

### **38\_S. SIGNAUX SUR L'AFFICHAGE**

Le microprocesseur fournit des diagnostics complets en cas de dysfonctionnement et en cas de simples signaux.

Voici la liste des signaux pouvant apparaître sur l'affichage. Dans tous les cas, l'utilisateur est invité à contacter un centre de service agréé pour la solution du problème survenu.

Veuillez noter que l'activation de chacun des signaux suivants est accompagnée du son intermittent et continu du buzzer.

#### **- INTERRUPTEUR DE PRESSION D'AIR FERMÉ :**

Cela peut apparaître si l'interrupteur de pression est fermé au DÉMARRAGE. Cette situation se produit si vous essayez de démarrer le cycle alors que l'aspirateur fonctionne encore. Cela apparaît aussi si l'interrupteur de pression d'air tombe en panne. Elle peut également apparaître lorsqu'un flux d'air dans le conduit d'échappement est déjà entraîné par une autre machine. Faites appeler un centre de service agréé.

#### **- ALARME DE PRESSOPRESSION :**

Ça apparaît s'il y a un problème d'installation de l'échappement d'air humide. Cependant, vérifiez le bon sens de rotation du ventilateur principal, cette alarme peut aussi être provoquée par une connexion électrique commutée.

Cela peut aussi être causé par un bouchon du filtre ; dans ce cas, éteindre la machine, ouvrir la porte inférieure et nettoyer le filtre ; n'utilisez pas d'objets pointus ou pointus afin de ne pas le percer ou l'abîmer. Veuillez noter qu'à la fin d'une série de cycles de fonctionnement, la machine publie l'invitation à garder le filtre propre.

#### **- MOTEUR DE VENTILATEUR THERMIQUE :**

Apparaît si le moteur du ventilateur surchauffe. Éteignez la machine et faites appel à un centre de service technique autorisé.

#### **- THERMIQUE DE LA MACHINE À TAMBOUR :**

Ça apparaît si le moteur du tambour surchauffe. Éteignez la machine et faites appel à un centre de service technique autorisé.

#### - JETON INTÉGRÉ :

Il n'apparaît que sur les machines équipées d'un système de paiement. Cela signifie que le signal de paiement provenant du mécanisme à pièces ou du centre de paiement est resté bloqué à l'intérieur du mécanisme depuis plus de 5 secondes. Vérifiez la configuration du système de paiement et demandez éventuellement l'intervention d'un centre d'assistance technique agréé.

L'alarme peut également apparaître si le gel de la pièce survient pendant l'exécution du programme dans le cas de l'achat de minutes supplémentaires de travail. Dans ce cas, le programme est toujours terminé, même si l'alarme reste affichée à l'écran. Si le mécanisme à pièce est déverrouillé, l'alarme est automatiquement réinitialisée.

#### - DÉFAILLANCE DE LA SONDE :

Apparaît si la sonde de température se rompt. Le message reste affiché sur l'écran pendant toute la durée du cycle, ainsi que le fonctionnement du ventilateur et du panier. Le chauffage restera éteint jusqu'à ce que la sonde soit rétablie.

Faites appeler un centre de service agréé.

#### - BLOC D'UNITÉ DE CONTRÔLE DE GAZ

Pour les machines à gaz uniquement, ce signal peut apparaître. Avec cette indication sur l'affichage, la machine continue de fonctionner, mais le système de chauffage est bloqué et attend une réinitialisation.

Pour redémarrer le chauffage, appuyez sur le bouton RESET.

Vérifiez si le robinet de gaz a été ouvert. Si le rapport est répété fréquemment, demandez une vérification auprès d'un centre d'assistance technique agréé.

#### - SURCHAUFFE

Si la température à l'intérieur du tambour dépasse le point de consigne de 30°C, le message clignotant « OVERTEMPERATURE » apparaît à l'affichage.

Dans ce cas, le chauffage est suspendu jusqu'à ce que la température descende en dessous du seuil du signal.



**ATTENTION !**

Dans cette situation, l'aspirateur continue de fonctionner et le tambour tourne, pour continuer à refroidir la lessive.

Si le rapport est répété fréquemment, demandez une vérification auprès d'un centre d'assistance technique agréé.

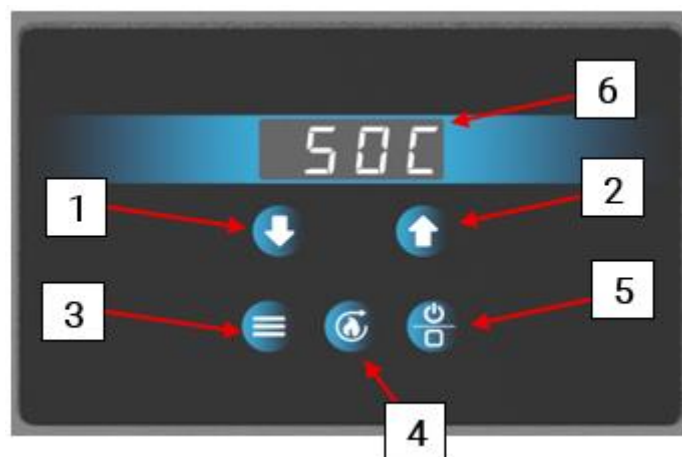
#### - EFFECTUER LA MAINTENANCE

Lorsque le nombre d'heures prévues pour la maintenance est atteint, la machine ne s'arrête pas. Cependant, l'écran suivant, « SORTIR », apparaît à l'écran lors de la première coupure et de la mise en marche suivante.

Le signal est supprimé en appuyant sur n'importe quel bouton et la machine redémarre sans autres signaux. L'entretien de routine doit être demandé auprès d'un centre d'assistance technique agréé.

### 39\_E. UTILISATION DE LA VERSION FACILE

Voici à quoi ressemble la version FACILE du clavier machine :



- 1) « **↓ FLÈCHE VERS LE BAS** » : clé de valeur de décrémentation
- 2) « **↑ FLÈCHE VERS LE HAUT** » : touche d'incrément de valeur
- 3) « **≡ MENU** » : bouton pour sélectionner les paramètres de séchage
- 4) « **GAZ** » : bouton pour réinitialiser l'unité de contrôle du gaz (uniquement pour les machines à chauffage au gaz)
- 5) « **START/STOP** » : bouton pour le cycle de séchage START/PAUSE/STOP
- 6) AFFICHAGE DES CHIFFRES

Allumez la machine en tournant l'interrupteur principal, décrit dans le paragraphe précédent, en position « I » (ON).

Assurez-vous que le bouton d'urgence est en position d'attache et qu'il n'a pas été activé pendant le transport ou avant que la machine ne soit éteinte pour la dernière fois.

Effectuez toujours les procédures de contrôle de sécurité avant de démarrer la machine.

Pour toutes les informations et avertissements de chargement/déchargement de la machine, utilisez les mêmes que celles déjà listées pour la machine dans la version SMART.

Lorsqu'il est allumé, l'affichage affiche la version logicielle installée à bord pendant 5 secondes ; Affiche la température réelle dans le tambour pendant 2 secondes.

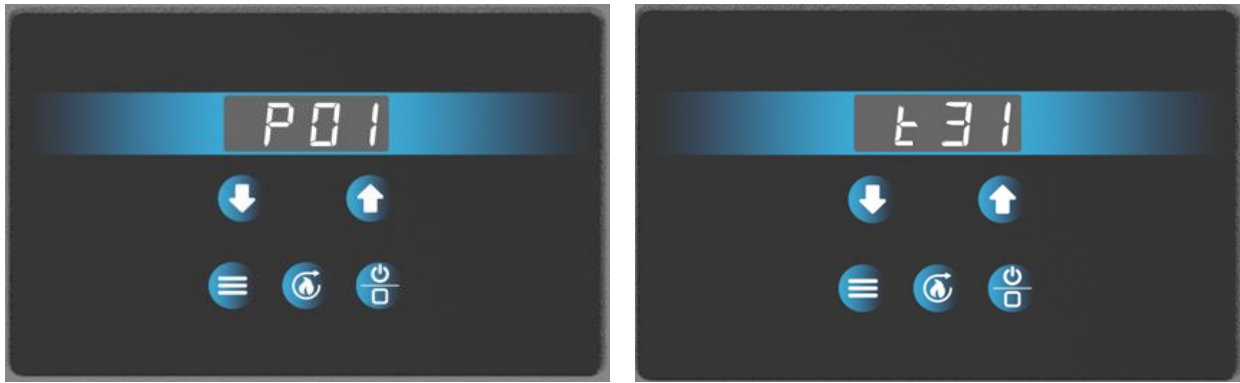


Immédiatement après, le programme « P01 » est affiché :



Pendant l'affichage d'un programme, appuyer sur le bouton « **≡ MENU** » peut afficher les caractéristiques du programme (température et temps de séchage).

Après avoir sélectionné le programme souhaité, appuyez sur le bouton « **START/STOP** » : le cycle est lancé. Pendant l'exécution du cycle, l'affichage alterne entre le nombre du programme sélectionné et le compte à rebours du temps restant (par exemple, programme01, temps restant 31 minutes) :



En appuyant sur le bouton « **≡ MENU** », vous pouvez voir, dans l'ordre suivant :

- la température à l'intérieur du panier
- Le point de consigne de température de réglage
- Le temps restant jusqu'à la fin du cycle

Lorsque le chauffage est allumé, il est indiqué par un point apparaissant dans le coin inférieur droit de l'écran.

**POUR LE CHAUFFAGE AU GAZ UNIQUEMENT** : SI L'UNITÉ DE CONTRÔLE DU GAZ NE DÉTECTE PAS L'ALLUMAGE DE LA FLAMME DANS LE BRÛLEUR, L'ALARME « AL1 » apparaîtra à l'écran en alternant avec le mot « rGAS », accompagnée d'un signal acoustique.

Appuyez sur le bouton « **🔥 GAS** » pour réinitialiser l'unité de contrôle et procéder à une nouvelle phase d'allumage du brûleur.

À la fin du cycle, la machine fournit de manière autonome une phase de refroidissement d'une durée de 3 minutes.

Pendant la phase de refroidissement, l'affichage avec le numéro de programme alterne le compte à rebours (par exemple 1 minute) :



À la fin du cycle de refroidissement, le mot « FIN » apparaît sur l'écran et un bip retentit pendant 20 secondes.

Pendant le fonctionnement, vous pouvez mettre le cycle en pause en ouvrant la porte ou en appuyant sur le **bouton « START/STOP »**.

Pour arrêter le cycle, appuyez sur le bouton « **🔌 START/STOP** » pendant plus de 3 secondes. Un bip signalera la fin du programme, comme décrit ci-dessus.

#### 40\_E. UTILISATION DE LA VERSION EASY COIN OP

Dans la version payante, la machine EASY offre au client trois programmes sélectionnables à l'aide des touches « **↓ BOTTOM ARROW** » et « **↑ UP ARROW** » : HAUT, MOYEN, BAS

En attendant le paiement, le mot « Coin » reste affiché sur l'affichage.

Une fois le paiement effectué, les programmes disponibles s'affichent, ce qui peut être lancé via le bouton « **🔌 START/STOP** ».

Pour mettre le programme en pause, ouvrez la porte et gardez-la ouverte. Un signal apparaîtra à l'écran indiquant « door » en alternance avec « FILT », indiquant l'ouverture soit de la porte, soit du compartiment filtre.

Pour mettre fin à la pause, fermez la porte du sèche-linge et appuyez sur le bouton «  START/STOP ».

Lorsque la machine se ferme, elle reprendra l'activité.

Pour terminer le programme, ouvrez la porte et appuyez sur le bouton «  START/STOP » pendant plus de 3 secondes.

**AVERTISSEMENT** : si une pause est prise, le temps de programme ne s'arrêtera PAS, mais continuera de s'écouler comme si la pause n'était pas active.

**Si la machine est configurée avec une préparation centrale des haut-parleurs, le signal de la machine occupée est capté par l'activation du ventilateur et correspond à un signal de 230 VAC.**

#### 41\_E. PROGRAMMES EN MÉMOIRE

Le sèche-linge dispose de 10 programmes prédéfinis.

Pour le programme P01 uniquement, la température et le temps de séchage peuvent être modifiés avant le début du cycle et pendant la course.

Pour modifier les paramètres, une fois le programme P01 sélectionné, appuyez sur le bouton « **≡ MENU** ». La température de séchage sera affichée et pourra être modifiée à l'aide des boutons « **↓ FLÈCHE BAS** » et « **↑ FLÈCHE HAUT** ». Si vous appuyez à nouveau sur le bouton « **≡ MENU** », le temps de séchage du cycle s'affiche, qui peut être modifié selon la température.

La liste des programmes disponibles est présentée ci-dessous :

| STANDARD CONFIGURATION |             | SÉCHAGE |      | REFROIDISSEMENT |      |
|------------------------|-------------|---------|------|-----------------|------|
| PROG.                  | TYPE        | °C      | Min. | °C              | Min. |
| P01                    | CHRONOMÉTRÉ | 80      | 20   | 40              | 3    |
| P02                    | CHRONOMÉTRÉ | 70      | 20   | 40              | 3    |
| P03                    | CHRONOMÉTRÉ | 80      | 20   | 40              | 3    |
| P04                    | CHRONOMÉTRÉ | 75      | 25   | 40              | 3    |
| P05                    | CHRONOMÉTRÉ | 70      | 30   | 40              | 3    |
| P06                    | CHRONOMÉTRÉ | 70      | 45   | 40              | 3    |
| P07                    | CHRONOMÉTRÉ | 60      | 15   | 40              | 3    |
| P08                    | CHRONOMÉTRÉ | 60      | 25   | 40              | 3    |
| P09                    | CHRONOMÉTRÉ | 50      | 10   | 40              | 3    |
| P10                    | CHRONOMÉTRÉ | 40      | 12   | 40              | 3    |

| CONFIGURATION DE L'OPÉRATEUR À PIÈCES |             | SÉCHAGE |      | REFROIDISSEMENT |      |
|---------------------------------------|-------------|---------|------|-----------------|------|
| PROG.                                 | TYPE        | °C      | Min. | °C              | Min. |
| HIGH                                  | CHRONOMÉTRÉ | 70      | 20   | 40              | 3    |
| MED                                   | CHRONOMÉTRÉ | 55      | 20   | 40              | 3    |
| BAS                                   | CHRONOMÉTRÉ | 35      | 20   | 40              | 3    |

Les programmes 02 à 10 dans la version standard ne peuvent pas être modifiés.

Les paramètres des cycles dans la configuration de l'opérateur peuvent être reprogrammés depuis le menu UTILISATEUR (voir le paragraphe associé).

#### 42\_E. ACCÉDER AU MENU UTILISATEUR

Pour accéder au menu utilisateur, éteignez et rallumez la machine (attendez que l'écran des chiffres s'éteigne complètement).

Lorsque vous allumez à nouveau, appuyez et maintenez les boutons « **↓ DOWN ARROW** » et «  START/STOP ».



« PASS » apparaîtra.



Appuyez sur les touches suivantes dans l'ordre : « ↓ FLÈCHE BAS », « ↑ FLÈCHE HAUT », « ≡ MENU » et « START/STOP ». Le signal de la pression réussie de la touche est donné par l'apparition d'un caractère



« - ». Après avoir saisi le mot de passe, le texte « SYS » apparaît.

Le menu des paramètres est composé comme suit :

- **SIS** : Paramètres du système
- **CYC** : paramètres du cycle de séchage
- **FIN** : Quittez le menu

Pour entrer un sous-menu de paramètres, des valeurs de paramètre ou confirmer un changement, appuyez sur le bouton « START/STOP ».

Pour modifier les paramètres ou faire défiler les différents éléments, appuyez sur le bouton « ↓ FLÈCHE BAS » ou « ↑ FLÈCHE HAUT ».

Pour revenir ou ne pas enregistrer la modification d'un paramètre, appuyez sur le bouton « ≡ MENU ».

## SYS – PARAMÈTRES SYSTÈME

Les paramètres du système sont :

- **SF00** : Buzzer à la fin du cycle
  - Valeur par défaut : 20 secondes
  - Plage de valeur : 5-30 secondes
- **SF01** : Unité de mesure de température
  - Par défaut : [°C]
  - Valeurs sélectionnables : [°C], [°F]
- **SF02** : Température de chauffage décalée. Indique les degrés de température en dessous du point de consigne pour lesquels la machine doit activer le chauffage.
  - Valeur par défaut : 4 °C
  - Plage de valeur : 0-15 °C
- **FIN** : Retour au menu principal

## CYC – PARAMÈTRES DU CYCLE DE SÉCHAGE

### Version standard

Les paramètres des programmes peuvent être modifiés en sélectionnant le cycle désiré :

- **CP01** : Paramètres liés au programme P01
- **CP02** : Paramètres liés au programme P02
- ...

- **CP10** : Paramètres liés au programme P10

### Version COIN OP

Les paramètres des programmes peuvent être modifiés en sélectionnant le cycle désiré :

- **HIGH** : paramètres liés au programme HIGH
- **MED** : Paramètres liés au programme MED
- **Lou** : paramètres liés au programme LOW

Les paramètres personnalisables des programmes sont :

- **CF00** : Point de réglage de température
  - Par défaut : voir le tableau suivant (valeur caractéristique du programme)
  - Plage de valeur : 20-90 °C
- **CF01** : Durée du cycle de séchage
  - Par défaut : voir le tableau suivant (valeur caractéristique du programme)
  - Plage de valeur : 1 à 99 minutes
- **CF02** : Temps de rotation du panier
  - Par défaut : 24 s
  - Plage de valeur : 15-250 s
- **CF03** : Temps de pause de rotation du panier
  - Par défaut : 6 s
  - Plage de valeur : 0-20 s
- **FIN** : Retour au menu de programmation du cycle

### 43.E. SIGNAUX D'AFFICHAGE

Le microprocesseur fournit des diagnostics complets en cas de dysfonctionnement et en cas de simples signaux.

Voici la liste des signaux pouvant apparaître sur l'affichage. Dans tous les cas, l'utilisateur est invité à contacter un centre de service agréé pour la solution du problème survenu.

« **ALO** » :

La température à l'intérieur du panier est inférieure à 0°C (cela peut arriver si l'installation se fait dans des environnements très froids) ou bien la sonde de température est défectueuse. Si l'alarme se déclenche pendant le cycle, le chauffage est coupé pendant que le ventilateur et le tambour continuent de tourner.

« **AL1 rGAS** » :

Il apparaît à l'écran lorsqu'il est nécessaire de réinitialiser l'unité de contrôle de flamme : vérifiez d'abord que le tuyau d'alimentation en gaz est ouvert. Si cela se produit fréquemment, demandez l'intervention d'une assistance technique qualifiée pour vérifier la justesse du type de gaz, sa pression et son débit, ainsi que la bonne efficacité du système d'évacuation des fumées

« **CLn** » :

Il apparaît à l'écran lorsque l'admission d'air est insuffisante : il est nécessaire de procéder à un nettoyage du filtre ou de faire vérifier le nettoyage de la conduite. Lors de la première installation, il peut être nécessaire de vérifier le bon sens de rotation du ventilateur ou le bon ajustement du conduit selon la hauteur maximale prévue dans la fiche technique.

« **porte/FILt** » :

Vous essayez de lancer un cycle alors que la porte ou le filtre est ouvert : fermez les deux et essayez de relancer le cycle.

« **AL6** » :

Message affiché lorsque l'interrupteur de pression détecte la présence d'un écoulement d'air à l'échappement avant le démarrage de la machine.

Cette condition peut être causée par un tirage excessif ou des variations anormales du débit, par exemple dues à l'allumage d'autres dispositifs connectés au même tuyau.

### 44. UTILISATION DU BOUTON D'URGENCE

En cas d'urgence et en cas d'arrêt rapide de la machine, appuyez sur le bouton d'urgence (si présent) situé d'un côté de l'avant de la machine



Lorsque le bouton d'urgence est pressé, le collecteur d'herbe s'arrête et la machine s'éteint.

Lorsque l'urgence est résolue, réinitialisez le bouton d'urgence en le tournant selon les instructions indiquées sur le bouton.

Catégorie d'arrêt 0 : Arrêt par interruption immédiate de l'alimentation des actionneurs de la machine.

Le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas un dispositif de déconnexion et ne coupe pas complètement la machinerie.

Les équipements utilisés en libre-service ne disposent pas de bouton d'urgence. L'installateur doit fournir et installer un dispositif d'arrêt d'urgence situé à distance et connecté à chaque machine.

#### 45. QUE FAIRE EN CAS DE PANNE DE COURANT

Dans le cas où l'alimentation tombe en panne, il est possible qu'un ou plusieurs éléments à l'intérieur du tambour grillent. Dans ce cas, ouvrez la porte et déchargez le panier tout en laissant la porte ouverte.

Lorsque l'alimentation est rétablie, le programmeur se souvient de la phase interrompue et vous invite à la redémarrer en appuyant sur «  **START/STOP** ». Rechargez la machine et refermez la porte : le cycle reprendra alors là où il avait été interrompu.

De plus, vous pouvez quitter en appuyant sur le bouton «  **START/STOP** » pour sélectionner à nouveau un programme.

#### 46. QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ

Dans le cas où une odeur de gaz peut être perçue dans l'environnement où le sèche-linge est installé :

- arrêter immédiatement l'exécution du programme ;
- ouvrez immédiatement toutes les portes et fenêtres ;
- fermez immédiatement la vanne ou la vanne à vanne en amont de la machine et du collecteur principal ;
- N'allumez pas de lumières, d'allumettes, de briquets ;
- ne fumez pas ;

Enfin, appelez l'installateur pour vérifier l'origine de la fuite de gaz.

#### 47. ENTRETIEN DU SÈCHE-LINGE



#### ATTENTION !

Il existe un risque de blessure ou d'endommagement de l'équipement.

Tout travail d'entretien extraordinaire doit être effectué par le technicien de maintenance.

Le nettoyage et l'entretien du produit ne peuvent pas être effectués par des enfants, même s'ils sont supervisés par un adulte.

Assurez-vous que toutes les alimentations sont déconnectées avant d'effectuer toute maintenance.

Verrouillez l'interrupteur arrière verrouillé.

Ne vaporisez pas d'eau ni de vapeur pour le nettoyage.

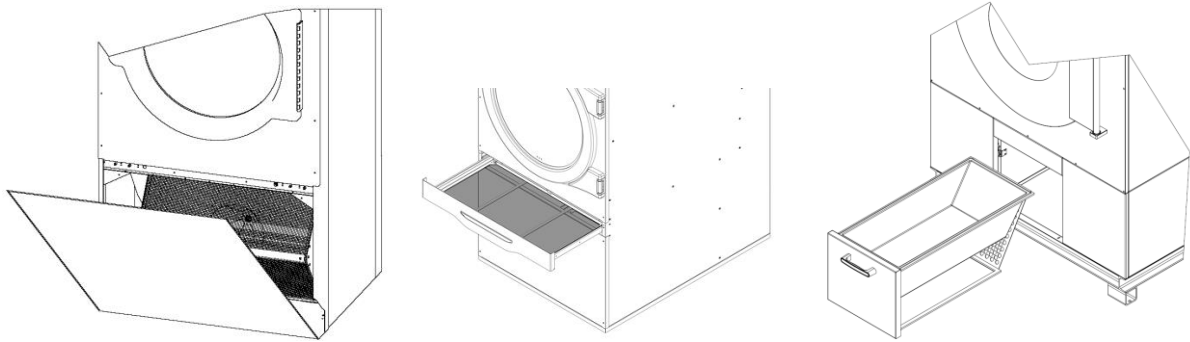
L'entretien ordinaire et extraordinaire est rapporté avec les cadences programmées.

Ne laissez pas les peluches s'accumuler autour du sèche-linge.

Pour le nettoyage quotidien, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits abrasifs, de tampons à récurer, de solvants ou d'objets métalliques.

#### - À CHAQUE CYCLE (par l'utilisateur format/gestionnaire)

À la fin de chaque cycle de séchage, nettoyez le filtre de la machine pour éliminer les duvettes accumulées.



- Pour nettoyer le filtre, ouvrez la porte du filtre ou (dans certains modèles) tirez le tiroir et accédez au compartiment du filtre
- Pour les modèles avec accès à la porte, le filtre n'a pas besoin d'être retiré de son boîtier
- Pour les modèles avec accès au tiroir, videz le filtre du sac en veillant à ne pas abîmer le maillage

Dans tous les modèles, les impuretés doivent être retirées du filtre avec vos mains : n'utilisez pas d'objets tranchants ou pointus !



**ATTENTION !**

**Ne jamais utiliser le sèche-linge sans filtre à fluff. Remplacez immédiatement le filtre s'il est endommagé.**

**- CHAQUE SEMAINE (par l'utilisateur format/gestionnaire)**

Vérifiez l'état de nettoyage du tambour – assurez-vous qu'il n'y a pas de dépôts. Assurez-vous qu'il n'y a pas de collage des coutures en nylon, des boutons ou tout autre élément susceptible d'endommager les vêtements. Vérifiez l'intégrité du joint du hublot.



**ATTENTION !**

**N'utilisez pas un nettoyeur haute pression ni un jet d'eau continu pour nettoyer le tambour. Le panier doit être nettoyé avec un chiffon doux et sec.**

**- TOUS LES TROIS MOIS (par le technicien de maintenance)**

Vérifiez la propreté du ventilateur d'admission. Vérifiez la propreté des ventilateurs de refroidissement du panier et des moteurs des ventilateurs.

Vérifiez les conditions de nettoyage du filtre d'admission à air à l'échangeur (si présent).

**- CHAQUE ANNÉE (par le technicien de maintenance)**

Un centre d'assistance technique autorisé doit être consulté pour effectuer :

- nettoyage du brûleur ou des éléments chauffants de la poussière, du duvet et des impuretés déposées
- nettoyage du compartiment interne du sèche-linge
- Essai de fuite du circuit pneumatique
- Vérification de la fuite de la rampe de gaz

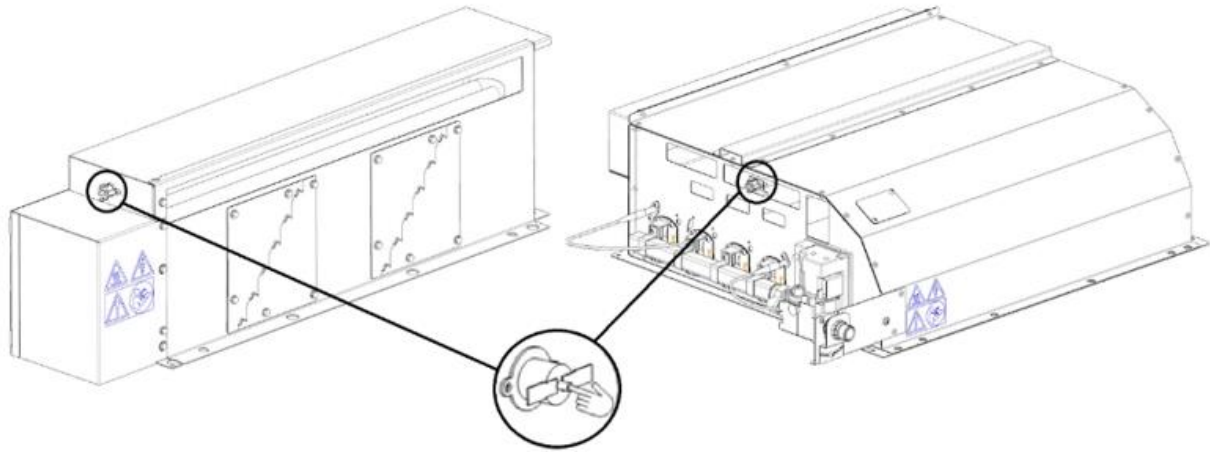


**ATTENTION !**

**Nettoyer la machine est extrêmement important. L'accumulation de duvettes pourrait entraîner un risque de feu !**

**- SI NÉCESSAIRE (par l'utilisateur/gestionnaire ou le mainteneur formé)**

Si la température à l'intérieur de l'unité de chauffage atteint une altitude excessive, le thermostat de sécurité arrête le système de chauffage : le tambour continue de tourner mais le système de chauffage reste désactivé. La tablette thermostatique a un réinitialisation manuelle, il faut éteindre la machine, couper toutes les alimentations, retirer la protection arrière située en haut du sèche-linge et appuyer sur le bouton marron situé près de la tablette.



Si le problème se reproduit, éteignez la machine, retirez toutes les alimentations et contactez le service après-vente du fabricant.



**ATTENTION !**

Dans le cas des machines basculantes, avant de commencer toute maintenance, assurez-vous que le circuit d'air est complètement déchargé et qu'aucun mouvement des entraînements pneumatiques ne peut se produire, même en l'absence d'alimentation électrique.

Lors de l'entretien de certains entraînements en position non reposante, veillez à verrouiller mécaniquement et en toute sécurité les entraînements pneumatiques.



**ATTENTION !**

Toutes les opérations d'entretien extraordinaire ne doivent être effectuées qu'après la déconnexion de toutes les alimentations électriques (électrique, vapeur, gaz, air). Tout test à effectuer après maintenance ne doit être effectué qu'après que tous les protège-corps ont été remontés et sécurisés.

Pour les machines à gaz, avant d'effectuer la maintenance, il est nécessaire de procéder à la remise en état du conduit d'alimentation en gaz, décrite dans le chapitre approprié ci-dessous.

Pour les machines à vapeur, avant d'effectuer l'entretien, il est nécessaire d'attendre que l'unité de chauffage refroidisse et que le condensat s'écoule. Suivez les recommandations décrites dans le chapitre sur la connexion Steam.



**RISQUE DE SURFACES CHAUDES**

La zone d'intervention peut atteindre des températures élevées. Avant d'accéder ou d'effectuer une opération, attendez que la machine refroidisse et veillez à porter l'équipement de protection individuelle approprié pour la protection thermique.

#### 48. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE DES MACHINES À GAZ : RÉCUPÉRATION DES BRÔLEURS

La procédure décrite ci-dessous doit être effectuée chaque fois qu'il est nécessaire d'effectuer un entretien extraordinaire sur une machine équipée d'un système de chauffage au gaz. L'objectif est d'éliminer tout gaz résiduel à l'intérieur de la machine et du tuyau qui relie la vanne principale en amont de l'usine au point de connexion des machines.

Les opérations à mener sont résumées ci-dessous :

- Fermez la vanne d'arrêt du système à gaz ou de la branche à laquelle la machine est connectée
- Vérifiez la présence de gaz sur le manomètre de conduite : le manomètre doit être placé en aval de la vanne d'arrêt qui vient d'être déconnectée.
- Démarrez la machine en sélectionnant un cycle à 90°C et attendez que l'erreur « GAZ CONTROL UNIT LOCK » apparaisse, puis appuyez sur RESET pour effectuer un lavage supplémentaire du tuyau et attendez que la même erreur réapparaisse.

- d) Vérifiez que le manomètre indique l'absence de pression dans la conduite de gaz à laquelle la machine est connectée.
- e) Éteignez la machine en débranchant l'alimentation électrique.
- f) Il est désormais possible d'effectuer un entretien exceptionnel.

#### 49. PROBLÈMES DE SÉCHAGE

En cas de mauvais résultats sur les tissus séchés, consultez le tableau suivant.

| PROBLÈME détecté                                                      | Probable SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les tissus ressortent avec des taches jaunâtres.                      | Vérifiez que les rinçages effectués à la machine à laver sont bien faits et éliminez complètement les résidus de détergent. Le pH doit être entre 5 et 6.                                                                                                                   |
| Les tissus ressortent jaunis.                                         | Vérifiez que la température de séchage est compatible avec les températures attendues pour le tissu : il est possible que la température de séchage soit trop élevée                                                                                                        |
| Les tissus ressortent encore mouillés.                                | Vérifiez la température sélectionnée : elle peut être trop basse.<br><br>Vérifiez l'extracteur d'air humide : un bouchon pourrait limiter son efficacité<br><br>Vérifiez la charge – elle peut être trop importante et ne pas laisser passer le flux d'air dans la lessive. |
| Les tissus ressortent durcis.                                         | Vérifiez la température du cycle, surtout dans le cas des tissus en lin pur. Si la température est trop élevée, le tissu a tendance à durcir.                                                                                                                               |
| Les tissus sortent feutrés.                                           | Vérifiez les labels des vêtements et la conformité pour une utilisation dans les sèche-linge : surtout pour la laine et les vêtements en mélange laine. Évitez de sécher complètement dans ce cas.                                                                          |
| Le panier a des rayures. Certains tissus ressortent abîmés, déchirés. | Certains éléments métalliques tels que les boucles, crochets, attaches doivent être enveloppés dans un tissu avant de sécher, afin de protéger le tambour des dommages tels que des rayures ou des bosses, qui pourraient à leur tour endommager les vêtements              |

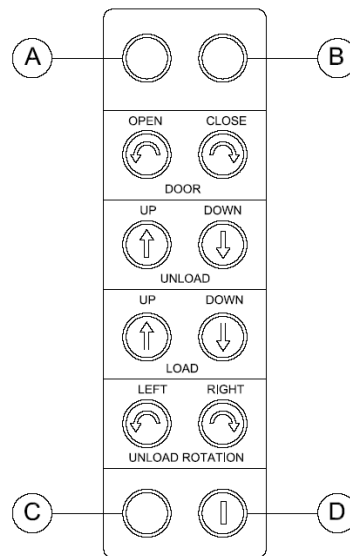
#### 50. UTILISATION DE LA MACHINE À BASCULER

Les clarifications suivantes doivent être ajoutées à la description des paragraphes précédents, si la machine est équipée d'un système pour incliner le panier vers l'avant et/ou l'arrière. Dans ce cas, les commandes sont gérées via un panneau à boutons-poussoirs à distance.



**ATTENTION !**

Lorsque la machine est inclinée ou équipée d'une ouverture pneumatique de porte, l'opérateur doit rester hors de portée de la machine et du hublot, en utilisant la télécommande appropriée illustrée ci-dessous.



Attends toujours qu'un programme se termine avant de tilt. L'utilisation du contrôle manuel est activée ou désactivée en actionnant le bouton de touche (D).

Lorsque le contrôle manuel est actif, le microprocesseur de la machine est désactivé. L'activation du panneau à boutons-poussoirs est indiquée par la lumière verte (A) qui s'allume.

#### OPÉRATIONS DE CHARGEMENT (pour les machines qui le fournissent)

Actionnez le bouton de touche pour activer la commande manuelle. Ouvrez la porte en appuyant simultanément sur le bouton d'activation (en bas à gauche) et le bouton « PORTE OUVERTE ». Lorsque la porte est complètement ouverte, faites tourner la machine à l'envers en appuyant simultanément sur le bouton d'activation (C) et le bouton « CHARGER ». Lorsque l'opération de chargement est terminée, remettez la machine à l'horizontale en appuyant simultanément sur le bouton d'activation (C) et le bouton « CHARGER BAS ».

Enfin, fermez la porte en appuyant simultanément sur le bouton d'activation (C) et le bouton « FERMER PORTE ». Désactivez la commande manuelle en actionnant le bouton de touche (D).

#### OPÉRATIONS DE DÉCHARGEMENT

Actionnez le bouton de clavier (D) pour activer la commande manuelle. Ouvrez la porte en appuyant simultanément sur le bouton d'activation (C) et le bouton « PORTE OUVERTE ». Lorsque l'ouverture de la porte est terminée, penchez-vous vers l'avant en appuyant simultanément sur le bouton d'activation (C) et le bouton « DÉCHARGER VERS BAS ». Lorsque la machine est en position de décharge, il est possible de faciliter la sortie de la lessive en faisant tourner lentement le tambour (à droite et/ou à gauche) en appuyant simultanément sur le bouton d'activation (C) et le bouton « DÉCHARGER LA ROTATION » (DROITE et/ou GAUCHE). Lorsque l'opération de déchargement est terminée, remettez la machine en position horizontale en appuyant simultanément sur le bouton d'activation (en bas à gauche) et le bouton « DÉCHARGER ». Fermez la porte en appuyant simultanément sur le bouton d'activation (C) et le bouton « FERMER PORTE ». Enfin, désactivez le contrôle manuel en appuyant sur le bouton en bas à droite.

### 51. PROCÉDURE D'INSPECTION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ



**ATTENTION !**

**Après avoir allumé la machine et avant de commencer à travailler, il est toujours nécessaire de vérifier que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent parfaitement.**

L'utilisateur doit toujours exécuter scrupuleusement la procédure suivante :

| Séquence des ACTIONS                             | RÉACTIONS CONSÉQUENTES                                                                                           |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Démarrez un cycle et ouvrez la porte             | La machine doit s'arrêter et s'arrêter.                                                                          |
| Commencez un cycle et ouvrez la porte du filtre  | La machine doit s'arrêter et s'arrêter.                                                                          |
| Actionner (si présent) le bouton d'urgence       | Le collecteur d'herbe doit s'arrêter et la machine doit s'éteindre.                                              |
| On vient de recevoir une alimentation électrique | La machine doit rester en veille en attendant une commande (tambour arrêté, ventilateur et chauffage désactivés) |

## 52. ROTATION DU HUBLLOT

Pour les machines qui le fournissent, il est possible de faire pivoter le hublot de 180° en suivant la procédure.

Retirez la porte (1) : retirez les vis de charnière du hublot (2) avec une clé torx.

Retirez la goupille de la charnière en appuyant avec un tournevis par en dessous (3).

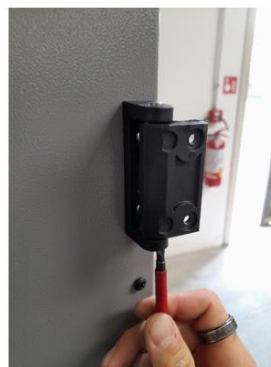
Retirez les vis de fixation des charnières à l'avant de la machine (4).



(1)



(2)



(3)



(4)

Lorsque cela est présent, retirez le tiroir à filtre (5) en appuyant sur le levier en plastique droit vers le bas (6) et le levier gauche vers le haut (7). Retirez le tiroir des glissières.



(5)



(6)



(7)

Dévissez les 4 vis à l'avant supérieur et ouvrez le panneau (8).

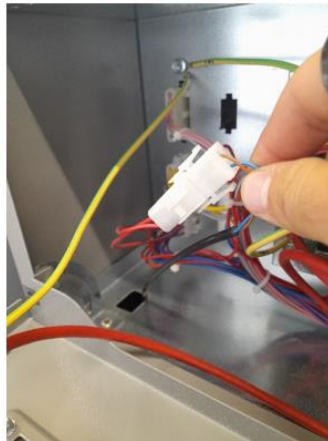
Déconnectez-vous de la prise bidirectionnelle du côté gauche du tableau électrique. Faites passer la fiche du capteur frontal dans le trou d'entrée du câble (9).

Retirez les deux vis de fixation supérieures à l'avant de la machine (10).

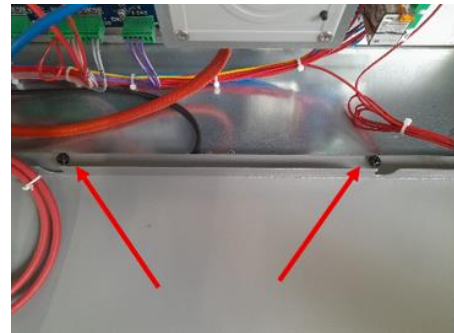




(8)



(9)



(10)

Retirez les vis de fixation avant de la machine (11) et retirez la face.

Sur le côté droit de la machine, près du tiroir (12), se trouve un connecteur à deux voies avec un pont (13). Retirez le connecteur avec le pont et connectez-le à l'avant supérieur de la machine (14).



(11)



(12)



(13)



(14)

Connectez le câble du capteur de porte à la fiche où le pont (15) a été retiré.

Remontez l'avant de la machine, tourné de 180°, en serrant les vis précédemment retirées (16).

Ajustez les gonds du hublot (17) : faites attention à l'arrière ! Le trou plus petit (18) doit être orienté vers le bas !



(15)



(16)



(17)



(18)

Ajustez les gonds des hublots (19).

Fixez la porte en serrant les vis des charnières (20).

Fermez le panneau supérieur de la machine avec les vis retirées plus tôt (21).

Fixez le faisceau de câbles du capteur avec des attaches de câble au faisceau à gaine rouge au-dessus du tiroir à filtres, sur le côté droit de la machine (22).

Enfin, remettez le tiroir à filtre en place.



(19)



(20)



(21)



(22)

### 53. DE LA VERSION « MÉTHANE » À LA VERSION « LPG »

Les machines de la version « gaz » sont livrées configurées pour fonctionner avec la contribution du méthane (ou du gaz naturel), selon les conditions d'approvisionnement indiquées dans le paragraphe approprié.

Une enveloppe contenant les buses, joints et l'autocollant « LPG/GLP » est fournie avec la documentation nécessaire à la conversion.

Pour convertir la machine en fonctionnement au gaz GPL, selon les données fournies dans le paragraphe approprié, il est nécessaire d'effectuer la procédure décrite ci-dessous.

Les outils nécessaires sont : tournevis, clé à molette de 12 mm.

Retirez le sommet supérieur (1) et le dossier supérieur (2)

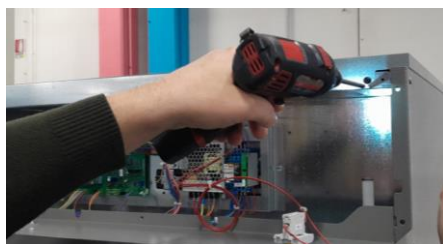


(1)



(2)

Retirez les vis qui verrouillent le couvercle à l'avant (3) et à l'arrière (4) de la machine (3). Retirez le couvercle (5).



(3)



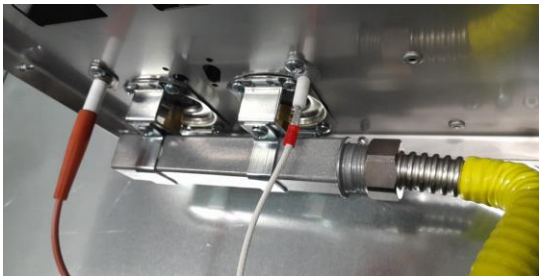
(4)



(5)

Identifiez la rampe de gaz sur laquelle vous allez agir (6). Débranchez les câbles d'allumage et de détection de flamme pour pouvoir travailler plus confortablement (7). Dévissez les supports qui maintiennent la rampe à la batterie (8).

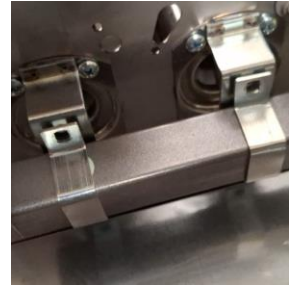




(6)



(7)



(8)

Retirez la rampe et regardez les injecteurs de gaz (9). Dévissez les buses de la rampe avec les joints en aluminium (10). Préparez les buses de remplacement avec le joint en aluminium préassemblé (11).



(9)



(10)



(11)

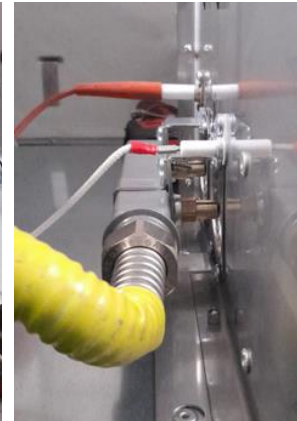
Enfin, remontez la rampe (12), vissez les supports de verrouillage (13), reconnectez les câbles (14)



(12)



(13)



(14)

Après avoir fermé le couvercle, le dossier et le sommet, appliquez l'autocollant indiquant le changement de type d'alimentation en gaz (15)



(15)

Une fois les opérations terminées, vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de gaz, la pression de distribution correcte avec la machine arrêtée et la machine en fonctionnement (selon la procédure décrite dans les paragraphes appropriés).

#### 54. DÉMOLITION

Lorsque le cycle de vie de la machine est terminé, procédez à la ferraille conformément à la réglementation actuelle, en séparant les pièces métalliques des pièces en plastique, en verre, et électriques/électroniques. Conformément à l'article 13 du décret législatif n° 151 du 25 juillet 2005 « *Mise en œuvre des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets* »



Le symbole de bac à roues barré sur l'appareil ou son emballage indique que le produit à la fin de sa durée de vie doit être collecté séparément des autres déchets.

La collection séparée de cet équipement à la fin de sa vie est organisée et gérée par le fabricant. L'utilisateur souhaitant se débarrasser de cet équipement doit donc contacter le fabricant et suivre le système adopté par ce dernier afin de permettre la collecte séparée de l'équipement arrivé à sa fin de vie.

Une collecte séparée adéquate pour le recyclage, le traitement et l'élimination respectueuse de l'environnement des équipements jetés permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont l'équipement est composé.

L'élimination illégale du produit par le titulaire implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur.



**ATTENTION !**

Si la machine est mise en inutilisation, avant l'élimination, il faut rendre la fermeture du hublot inutilisable, afin que personne ne puisse s'enfermer à l'intérieur au risque de sa vie.

Débranchez le câble d'alimentation et jetez-le.

#### 55. CONDITIONS DE GARANTIE

Pour connaître les conditions de garantie, veuillez consulter la liste des prix du fabricant ou le contrat de vente signé.



**ATTENTION !**

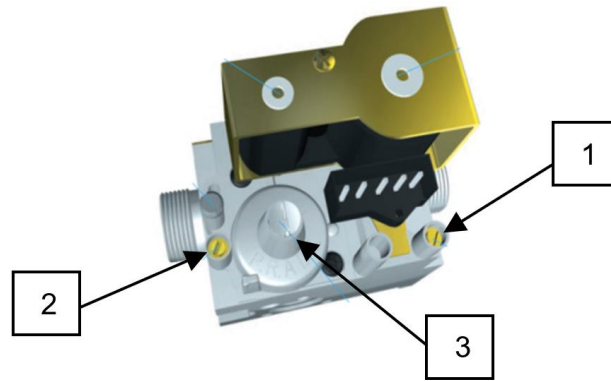
Pour profiter de la garantie du fabricant, les instructions contenues dans le manuel lui-même doivent être scrupuleusement respectées et en particulier :

- fonctionner toujours dans les limites d'utilisation de la machine ;
- effectuer toujours un entretien constant et rigoureux ;
- Autoriser l'utilisation de la machine à des personnels dûment informés et/ou instruits ;
- Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine spécifiées par le fabricant.

#### 56. DONNÉES SUR LA PRESSION DU GAZ

Pour les machines à gaz uniquement, les valeurs de pression nominale et les dimensions de la buse sont indiquées ci-dessous.

Voici les indications pour toute vérification de pression à l'aide d'un manomètre :



- 1) Prise de pression d'entrée : indique la pression d'alimentation.
- 2) Prise de pression de sortie : indique la pression au niveau du brûleur.
- 3) Régulateur de pression.



**ATTENTION !**

Les vis de sécurité desserrées pour la mesure de la pression DOIVENT ABSOLUMENT être resserrées une fois la mesure effectuée.

| PAYS DU TABLEAU - CATÉGORIES - PRESSION NOMINALE - PRESSION MINIMALE et MAXIMALE à l'entrée de la vanne, pos 1 |                                                |         |                   |                   |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Catégorie                                                                                                      | Pays                                           | Gaz     | Pression nominale | Pression maximale | Pression minimale |
|                                                                                                                |                                                |         | [mbar]            | [mbar]            | [mbar]            |
| II2H3B/P                                                                                                       | AL, BA, BG, HR, MK, UA                         | G20     | 20                | 20                | 17                |
| II2H3B/P                                                                                                       | DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RO |         |                   | 25                |                   |
| I2H                                                                                                            | NON                                            |         |                   |                   |                   |
| I2E                                                                                                            | LU, PL                                         |         |                   |                   |                   |
| I2EK                                                                                                           | NL                                             |         |                   |                   |                   |
| II2H3+                                                                                                         | ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK                     |         |                   |                   |                   |
| I2Er                                                                                                           | FR, BE                                         |         |                   | 18                |                   |
| II2ELL3B/P                                                                                                     | DE                                             |         |                   |                   |                   |
| II2H3B/P                                                                                                       | AT, CH                                         |         |                   |                   |                   |
| I2H                                                                                                            | HU                                             |         |                   |                   | 33                |
| I2L                                                                                                            | NL                                             | G25     | 25                | 30                | 20                |
| I2Er                                                                                                           | FR, BE                                         |         | 20                | 25                | 18                |
| II2ELL3B/P                                                                                                     | DE                                             |         | 25                | 30                | 20                |
| I3B/P                                                                                                          | CY, MT, NL, NON, HU                            | G30/G31 | 28-30             | 35                | 25                |
| II2H3B/P                                                                                                       | AL, BA, BG, HR, MK, UA                         |         |                   |                   |                   |
| II2H3B/P                                                                                                       | DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RO |         | 37                | 45                | 42,5              |
| I3B/P                                                                                                          | PL                                             |         |                   |                   |                   |
| II2H3B/P                                                                                                       | AT, CH                                         |         | 50                | 57,5              | 25                |
| II2ELL3B/P                                                                                                     | DE                                             |         |                   |                   |                   |
| I3+                                                                                                            | LU, FR, BE                                     |         | 28-30/37          | 35/45             | 20/25             |
| II2H3+                                                                                                         | ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK                     |         |                   |                   |                   |

14/11/18 kg standard.

| TYPE DE GAZ | PAYS    | PRESSION EN [mbar] | BUSE | Qn [kW] | NOTES               |
|-------------|---------|--------------------|------|---------|---------------------|
| G20         | IT-UK   | 20                 | 260  | 23,5    | Pas de diaphragmes  |
| G20         | H       | 25                 | 245  | 23,5    | Pas de diaphragmes  |
| G25         | DE      | 20                 | 285  | 23,5    | Pas de diaphragmes  |
| G25.3       | NL      | 25                 | 265  | 23,5    | Pas de diaphragmes  |
| G30         | IT-UK   | 29                 | 160  | 21      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G30         | PL      | 37*                | 160  | 21      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G30         | CH-A-DE | 50*                | 160  | 21      | 2 diaphragmes 11x57 |

23/26 kg standard.

| TYPE DE GAZ | PAYS    | PRESSION EN [mbar] | BUSE | Qn [kW] | NOTES               |
|-------------|---------|--------------------|------|---------|---------------------|
| G20         | IT-UK   | 20                 | 245  | 32      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G20         | H       | 25                 | 230  | 32      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G25         | DE      | 20                 | 270  | 32      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G25.3       | NL      | 25                 | 255  | 32      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G30         | IT-UK   | 29                 | 165  | 32      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G30         | PL      | 37*                | 165  | 32      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G30         | CH-A-DE | 50*                | 165  | 32      | 2 diaphragmes 11x57 |

32/36 kg standard.

| TYPE DE GAZ | PAYS    | PRESSION EN [mbar] | BUSE | Qn [kW] | NOTES               |
|-------------|---------|--------------------|------|---------|---------------------|
| G20         | IT-UK   | 20                 | 245  | 42      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G20         | H       | 25                 | 230  | 42      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G25         | DE      | 20                 | 270  | 42      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G25.3       | NL      | 25                 | 255  | 42      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G30         | IT-UK   | 29                 | 165  | 42      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G30         | PL      | 37*                | 165  | 42      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G30         | CH-A-DE | 50*                | 165  | 42      | 2 diaphragmes 11x57 |

11/14/18 kg (puissance réduite)

| TYPE DE GAZ | PAYS  | PRESSION EN [mbar] | BUSE | Qn [kW] | NOTES               |
|-------------|-------|--------------------|------|---------|---------------------|
| G20         | IT-UK | 20                 | 240  | 11      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G30         | IT-UK | 29                 | 160  | 11      | 2 diaphragmes 11x57 |

23/26 kg (puissance réduite)

| TYPE DE GAZ | PAYS  | PRESSION EN [mbar] | BUSE | Qn [kW] | NOTES               |
|-------------|-------|--------------------|------|---------|---------------------|
| G20         | IT-UK | 20                 | 245  | 23      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G30         | IT-UK | 29                 | 165  | 23      | 2 diaphragmes 11x57 |

32/36 kg (puissance réduite)

| TYPE DE GAZ | PAYS  | PRESSION EN [mbar] | BUSE | Qn [kW] | NOTES               |
|-------------|-------|--------------------|------|---------|---------------------|
| G20         | IT-UK | 20                 | 245  | 34      | 2 diaphragmes 11x57 |
| G30         | IT-UK | 29                 | 165  | 34      | 2 diaphragmes 11x57 |

| 55 kg                                                            | PAYS                                                                                                                                                             | Pression de la buse[mbar] | Diamètre de la buse 1/100 | Diaphragme primaire | Diaphragme secondaire | Puissance [kW] |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------|-----------------------|----------------|
| G20                                                              | AL, BA, BG, HR, MK, UA<br>DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR,<br>RO<br>NON<br>LU, PL<br>NL<br>ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK<br>FR, BE<br>DE<br>AT, CH<br>HU | 15,5                      | 405                       | OUI                 | NON                   | 105            |
| G25                                                              | NL<br>FR, BE<br>DE                                                                                                                                               | 15,5                      | 405                       | NON                 | NON                   | 105            |
| G25.3                                                            | NL                                                                                                                                                               | 15,5                      | 405                       | NON                 | NON                   | 105            |
| G30/31                                                           | CY, MT, NL, NON, HU<br>AL, BA, BG, HR, MK, UA<br>DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR,<br>RO<br>PL<br>AT, CH<br>DE                                         | 27                        | 255                       | NON                 | OUI                   | 105            |
| G30/31                                                           | LU, FR, BE<br>ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK                                                                                                                         | 27*                       | 255                       | NON                 | OUI                   | 105            |
| * = régulateur de pression non utilisé ; Vis complètement vissée |                                                                                                                                                                  |                           |                           |                     |                       |                |

| 75 kg                                                            | PAYS                                                                                                                                                             | Pression de la buse[mbar] | Diamètre de la buse 1/100 | Diaphragme primaire | Diaphragme secondaire | PowerkW |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------|-----------------------|---------|
| G20                                                              | AL, BA, BG, HR, MK, UA<br>DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR,<br>RO<br>NON<br>LU, PL<br>NL<br>ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK<br>FR, BE<br>DE<br>AT, CH<br>HU | 13                        | 500                       | NON                 | NON                   | 135     |
| G25                                                              | NL<br>FR, BE<br>DE                                                                                                                                               | 13                        | 500                       | NON                 | NON                   | 110     |
| G25.3                                                            | NL                                                                                                                                                               | 13                        | 500                       | NON                 | NON                   | 110     |
| G30/31                                                           | CY, MT, NL, NON, HU<br>AL, BA, BG, HR, MK, UA<br>DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR,<br>RO<br>PL<br>AT, CH<br>DE                                         | 27                        | 300                       | NON                 | OUI                   | 140     |
| G30/31                                                           | LU, FR, BE<br>ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK                                                                                                                         | 27*                       | 300                       | NON                 | OUI                   | 140     |
| * = régulateur de pression non utilisé ; Vis complètement vissée |                                                                                                                                                                  |                           |                           |                     |                       |         |



## 57. RAPPORT D'INSTALLATION CORRECTE ET DE MISE EN SERVICE DES MACHINES

Cette déclaration doit être conservée avec ce manuel et présentée à toute demande des autorités ou du fabricant. Cela constitue la preuve de la bonne installation des machines. Le non-achèvement complet ou partiel de ce document exonère le fabricant de toute responsabilité quant au bon fonctionnement des machines et à son utilisation sûre par l'utilisateur :

### A. DONNÉES DE L'ENTREPRISE UTILISATEUR

Nom de la société : \_\_\_\_\_  
 Bureau enregistré : \_\_\_\_\_  
 TVA / Code fiscal : \_\_\_\_\_  
 Personne à contacter de l'entreprise : \_\_\_\_\_  
 Téléphone/Email : \_\_\_\_\_

### B. DÉTAILS FOURNISSEUR/INSTALLATEUR

Nom de la société : \_\_\_\_\_  
 Bureau enregistré : \_\_\_\_\_  
 TVA / Code fiscal : \_\_\_\_\_  
 Contact technique : \_\_\_\_\_  
 Téléphone/Email : \_\_\_\_\_

### C. DONNÉES MACHINES

Dénomination : \_\_\_\_\_  
 Marque / Modèle : \_\_\_\_\_  
 Numéro de série : \_\_\_\_\_  
 Année de construction : \_\_\_\_\_  
 Lieu d'installation : \_\_\_\_\_

### D. DÉCLARATION D'INSTALLATION

Le \_\_\_\_\_ soussigné, en tant que technicien/installateur agréé de la \_\_\_\_\_ de la société, déclare qu'à \_\_\_\_\_ l'installation des machines susmentionnées a été réalisée dans les locaux de l'entreprise utilisatrice, comme requis (marquez avec ✓) :

- ☐ Selon les instructions du fabricant.
- ☐ par les dispositions législatives territoriales concernant la bonne construction du système électrique qui alimente les machines.
- ☐ par les dispositions législatives territoriales concernant la bonne construction du système d'approvisionnement en gaz (uniquement pour les machines qui assurent la connexion à un système d'alimentation en gaz)
- ☐ par les dispositions législatives territoriales concernant la bonne construction du système d'approvisionnement en vapeur (uniquement pour les machines qui fournissent une connexion à un système d'alimentation en vapeur).

### E. RÉSULTATS DES TESTS

- ☐ La machine a été correctement installée.
- ☐ Les connexions électriques/pneumatiques/hydrauliques ont été vérifiées.
- ☐ Les dispositifs de sécurité sont fonctionnels.
- ☐ La documentation technique d'accompagnement et la Déclaration CE ont été remises à l'utilisateur.
- ☐ Le personnel responsable de l'utilisation a été formé.

### F. OBSERVATIONS / NOTES

---



---

### G. SIGNATURES

Responsable de l'installation :

Nom : \_\_\_\_\_  
 Signature : \_\_\_\_\_  
 Date : \_\_\_\_\_

Gestionnaire de l'entreprise utilisateur :

Nom : \_\_\_\_\_  
 Signature : \_\_\_\_\_  
 Date : \_\_\_\_\_